

FOLDY

- (I) **AUTOMATISMO PER PORTE A LIBRO e CANCELLI A BATTENTE**
 (GB) **AUTOMATISM FOR FOLDING GATE and SWING GATES**
 (F) **AUTOMATISME POUR PORTAILS A' ACCORDEON et BATTANT**



FOLDY/I4	IRREVERSIBILE 4 POLI 230Vac	IRREVERSIBILE 4 POLI 230Vac	IRREVERSIBILE 4 POLI 230Vac
FOLDY/R6 **	REVESIBILE 6 POLI 230Vac	REVESIBILE 6 POLI 230Vac	REVESIBILE 6 POLI 230Vac
FOLDY/24 **	IRREVERSIBILE 24Vdc	IRREVERSIBILE 24Vdc	IRREVERSIBILE 24Vdc
**optional			

Attenzione !!
 Prima di effettuare l'installazione, leggere attentamente questo manuale. Il presente manuale di installazione è rivolto esclusivamente a personale professionalmente competente.

N.B. – Si declina ogni responsabilità in caso di non osservanza delle normative vigenti nel Paese dove viene effettuata l'installazione.

Warning !!
 Before installing, carefully read this manual. This installation manual is intended for professionally competent personnel only.

N.B. - We declines every responsibility in case of not observance of the normative in force in the Country where the installation is made.

Attention !!
 Avant d'effectuer l'installation, lire attentivement ce manuel. Cette notice d'installation est destinée exclusivement aux professionnels qualifiés.

N.B. - On décline toute responsabilité en caso pas observance des réglementations en vigueur dans le Pays où elle est effectuée l'installation.

Atención !!
 Antes de comenzar la instalación leer atentamente el manual. El manual esta dedicado exclusivamente para personal profesional y competente

N.B. - Se exime de cualquier responsabilidad en caso de incumplimiento de la normativa en el país donde se realiza la instalación



AVVERTENZE GENERALI PER LA SICUREZZA

USO – Avvertenze per l'utente

Le presenti avvertenze sono parte integrante ed essenziale del prodotto e devono essere consegnate all'utilizzatore.

Leggerle attentamente in quanto forniscono importanti indicazioni riguardanti la sicurezza di installazione, uso e manutenzione. È necessario conservare queste istruzioni e trasmetterle ad eventuali subentranti nell'uso dell'impianto.

Questo prodotto dovrà essere destinato solo all'uso per il quale è stato espressamente concepito. Ogni altro uso è da considerarsi improprio e quindi pericoloso.

Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni causati da usi impropri, erronei ed irragionevoli.

Evitare di operare in prossimità delle cerniere o organi meccanici in movimento. Non entrare nel raggio di azione della porta o cancello motorizzati mentre è in movimento.

Non opporsi al moto della porta o cancello motorizzati poiché può causare situazioni di pericolo. Non permettere ai bambini di giocare o sostare nel raggio di azione della porta o cancello motorizzati. Tenere fuori dalla portata dei bambini i radiocomandi e/o qualsiasi altro dispositivo di comando, per evitare che la porta o cancello motorizzati possa essere azionata involontariamente.

In caso di guasto o di cattivo funzionamento del prodotto, disinserire l'interruttore di alimentazione, astenendosi da qualsiasi tentativo di riparazione o di intervento diretto e rivolgersi solo a personale professionalmente competente. Il mancato rispetto di quanto sopra può creare situazioni di pericolo.

L'utente può solo eseguire la manovra manuale.

Qualsiasi intervento di pulizia, manutenzione o riparazione, deve essere effettuato da personale professionalmente competente.

Per garantire l'efficienza dell'impianto ed il suo corretto funzionamento è indispensabile attenersi alle indicazioni del costruttore facendo effettuare da personale professionalmente competente la manutenzione periodica della porta o cancello motorizzati.

In particolare si raccomanda la verifica periodica del corretto funzionamento di tutti i dispositivi di sicurezza. Gli interventi di installazione, manutenzione e riparazione devono essere documentati e tenuti a disposizione dell'utilizzatore.

INSTALLAZIONE – Istruzioni per l'installatore

L'installazione deve essere eseguita da personale professionalmente competente. L'installazione, i collegamenti elettrici e le regolazioni devono essere effettuati nell'osservanza della Buona Tecnica e in ottemperanza alle norme vigenti. Leggere attentamente le istruzioni prima di iniziare l'installazione del prodotto. Una errata installazione può essere fonte di pericolo.

I materiali dell'imballaggio (plastica, polistirolo, ecc.) non vanno dispersi nell'ambiente e non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto potenziali fonti di pericolo.

Prima di iniziare l'installazione verificare l'integrità del prodotto.

Non installare il prodotto in ambiente e atmosfera esplosivi: presenza di gas o fumi infiammabili costituiscono un grave pericolo per la sicurezza.

Prima di installare la motorizzazione, apportare tutte le modifiche strutturali relative alla realizzazione dei franchi di sicurezza ed alla protezione o segregazione di tutte le zone di schiacciamento, cesoimento, convogliamento e di pericolo in genere. Verificare che la struttura esistente abbia i necessari requisiti di robustezza e stabilità.

Il costruttore della motorizzazione non è responsabile dell'inosservanza della Buona Tecnica nella costruzione degli infissi da motorizzare, nonché delle deformazioni che dovessero intervenire nell'utilizzo.

I dispositivi di sicurezza (fotocellule, ceste sensibili, stop di emergenza, ecc.) devono essere installati tenendo in considerazione: le normative e le direttive in vigore, i criteri della Buona Tecnica, l'ambiente di installazione, la logica di funzionamento del sistema e le forze sviluppate dalla porta o cancello motorizzati. I dispositivi di sicurezza devono proteggere eventuali zone di schiacciamento, cesoimento, convogliamento e di pericolo in genere, della porta o cancello motorizzati.

Applicare le segnalazioni previste dalle norme vigenti per individuare le zone pericolose. Ogni installazione deve riportare in modo visibile l'indicazione dei dati identificativi della porta o cancello motorizzati.

Prima di collegare l'alimentazione elettrica accertarsi che i dati di targia siano rispondenti a quelli della rete di distribuzione elettrica.

Prevedere sulla rete di alimentazione un interruttore/sezionatore onnipolare con distanza d'apertura dei contatti uguale o superiore a 3 mm. Verificare che a monte dell'impianto elettrico vi siano un interruttore differenziale e una protezione di sovraccorrente adeguati.

Collegare la porta o cancello motorizzati a un'efficace impianto di messa a terra eseguito come previsto dalle vigenti norme di sicurezza.

Il costruttore della motorizzazione declina ogni responsabilità qualora vengano installati componenti incompatibili ai fini della sicurezza e del buon funzionamento. Per l'eventuale riparazione o sostituzione dei prodotti dovranno essere utilizzati esclusivamente ricambi originali.

L'installatore deve fornire tutte le informazioni relative al funzionamento automatico, manuale e di emergenza della porta o cancello motorizzati, e consegnare all'utilizzatore dell'impianto le istruzioni d'uso.

GENERAL SAFETY PRECAUTIONS

USE – Warnings for the User

The following precautions are an integral and essential part of the products and must be supplied to the user.

Read them carefully as they contain important indications for the safe installation, use and maintenance.

These instructions must be kept and forwarded to all possible future user of the system.

This product must be used only for that which it has been expressly designed. Any other use is to be considered improper and therefore dangerous. The manufacturer cannot be held responsible for possible damage caused by improper, erroneous or unreasonable use. Avoid operating in the proximity of the hinges or moving mechanical parts.

Do not enter the field of action of the motorised door or gate while in motion. Do not obstruct the motion of the motorised door or gate as this may cause a situation of danger.

Do not allow children to play or stay within the field of action of the motorised door or gate. Keep remote control or any other control devices out of the reach of children, in order to avoid possible involuntary activation of the motorised door or gate.

In case of breakdown or malfunctioning of the product, disconnect from the mains, do not attempt to repair or intervene directly and contact only qualified personnel.

Failure to comply with the above may create a situation of danger.

The user can only execute the manual drive.

All cleaning, maintenance or repair work must be carried out by qualified personnel.

In order to guarantee that the system works efficiently and correctly it is indispensable to comply with the manufacturer's indications thus having the periodic maintenance of the motorised door or gate carried out by qualified personnel.

In particular regular checks are recommended in order to verify that the safety devices are operating correctly.

All installation, maintenance and repair work must be documented and made available to the user.

INSTALLATION – Instructions for the fitter

The installation must be carried out by qualified personnel. The installation, the electrical connections and the settings must be completed in conformity with good workmanship and with the laws in force. Read the instructions carefully before beginning to install the product. Incorrect installation may be source of danger.

Packaging materials (plastic, polystyrene, etc.) must not be allowed to litter the environment and must be kept out of the reach of children for whom they may be a source of danger.

Before beginning the installation check that the product is in perfect condition. Do not install the product in explosive areas and atmospheres: the presence of flammable gas or fumes represents a serious threat to safety.

Before installing the motorisation device, make all the structural modifications necessary in order to create safety clearance and to guard or isolate all the compression, shearing, trapping and general danger areas. Check that the existing structure has the necessary strength and stability.

The manufacturer of the motorisation device is not responsible for the non-observance of workmanship in the construction of the frames to be motorised, nor for deformations that may occur during use.

The safety devices (photoelectric cells, mechanical obstruction sensor, emergency stop, etc.) must be installed taking into account: the provisions and the directives in force, good workmanship criteria, the installation area, the functional logic of the system and the forces developed by the motorised door or gate.

The safety devices must protect against compression, shearing, trapping and general danger areas of the motorised door or gate.

Display the signs required by law to identify danger areas. Each installation must bear a visible indication of the data identifying the motorised door or gate.

Before connecting to the mains check that the rating is correct for the destination power requirements. A multipolar isolation switch minimum contact gaps of 3mm must be included in the mains supply.

Check that upstream of the electrical installation there is an adequate differential switch and a suitable circuit breaker. Ensure that the motorised door or gate has an earth terminal in accordance with the safety regulations in force. The manufacturer of the motorising device declines all responsibility in cases where components which are incompatible with the safe and correct operation of the product have been installed. For repairs or replacement of products only original spare must be used.

The fitter must supply all information concerning the automatic, the manual and the emergency operation of the motorised door or gate, and must provide the user of the device with the operating instructions.

CONSIGNES GENERALES DE SECURITE

UTILISATION – Conseignes pour l'utilisateur

Ces consignes sont partie intégrante et essentielle du produit et doivent être remises à l'utilisateur. Lire ces consignes attentivement, car elles contiennent des instructions concernant la sécurité de l'installation, de l'utilisation et de l'entretien de ce système.

Il est indispensable de conserver ces instructions et de les transmettre à d'autres utilisateurs éventuels de ce système.

Ce produit doit être destiné exclusivement à l'utilisation pour laquelle il a été conçu. Toute autre utilisation est inappropriée et par conséquent dangereuse.

Le constructeur ne peut être tenu pour responsable en cas d'éventuels dommages causés par une utilisation inappropriée, erronée et irrationnelle.

Éviter de manoeuvrer à proximité des charnières ou des organes mécaniques en mouvement. Ne pas entrer dans le rayon d'action de la porte ou du portail automatisés lorsqu'ils sont en mouvement. Ne pas s'exposer au mouvement de la porte ou du portail automatisés car cela peut être source de danger.

Ne pas laisser des enfants jouer ou se tenir dans le rayon d'action de la porte ou du portail automatisés. Garder hors de la portée des enfants les radiocommandes et/ou tout autre dispositif de commande, afin d'éviter que la porte ou le portail automatisés puissent être actionnés involontairement.

En cas de panne ou de mauvais fonctionnement du produit, débrancher l'interrupteur de secteur et s'abstenir de toute tentative de réparation ou d'intervention directe. S'adresser uniquement à un professionnel compétent.

Le non-respect de ces instructions peut être cause de danger.

L'utilisateur peut seulement exécuter la dépannage manuel.

Afin de garantir l'efficacité du système et son fonctionnement correct, il est indispensable d'observer les instructions du constructeur en s'adressant à un professionnel compétent pour l'entretien périodique de la porte ou du portail automatisés.

Plus particulièrement, il est recommandé de procéder à une vérification périodique du fonctionnement correct de tous les dispositifs de sécurité.

Les interventions d'installation, d'entretien et de réparation doivent être documentées et mises à la disposition de l'utilisateur.

Les interventions d'installation, d'entretien et de réparation doivent être effectuées par un professionnel compétent. L'installation, le raccordement électrique et les réglages doivent être effectués selon règles de Bonne Technique et respecter la réglementation en vigueur.

Lire attentivement les instructions avant de procéder à l'installation du produit. Une installation erronée peut être source de danger. Les matériaux de l'emballage (plastique, polystyrène, etc.) ne doivent pas être abandonnés dans la nature et ne doivent pas être laissés à la portée des enfants, car ils sont une source potentielle de danger.

Avant de procéder à l'installation, vérifier l'intégrité du produit.

Ne pas installer le produit à proximité de matières explosives : la présence de gaz ou de vapeurs inflammables représente un grave danger pour la sécurité. Avant d'installer les automatismes, apporter toutes les modifications structurelles relatives à la réalisation des distances de sécurité et à la protection ou ségrégation de toutes les zones d'écrasement, de cisaillement, d'entraînement et de danger en général.

Vérifier que la structure existante ait les qualités requises de robustesse et de stabilité. Le constructeur des automatismes n'est pas responsable du non-respect des règles de Bonne Technique dans la construction des châssis devant être équipés d'automatismes, ni des déformations que pourrait entraîner l'utilisation du produit.

Les dispositifs de sécurité (photocellules, barres palpeuses, arrêt d'urgence, etc.) doivent être installés en tenant compte des normes et directives en vigueur, des critères de Bonne Technique, de l'emplacement de l'installation, de la logique de fonctionnement du système et des forces dégagées par la porte ou le portail équipés d'automatismes.

Les dispositifs de sécurité doivent protéger les zones éventuelles d'écrasement, de cisaillement, d'entraînement et de danger en général, de la porte ou du portail automatisés. Appliquer la signalisation prévue par la réglementation en vigueur pour localiser les zones dangereuses.

Toute installation doit indiquer de façon visible les données d'identification de la porte ou du portail automatisés.

Avant de procéder au raccordement électrique, s'assurer que les données de la plaquette signalétique correspondent à celles du réseau d'alimentation électrique. Prévoir sur le réseau d'alimentation un dispositif de coupure onnipolaire avec une distance d'ouverture des contacts égale ou supérieure à 3mm.

Vérifier qu'en amont de l'installation électrique il y ait un interrupteur différentiel ainsi qu'une protection contre des surcharges de courant adéquate.

Relier la porte ou le portail automatisés à un système de mise à la terre efficace installé conformément aux normes de sécurité en vigueur. Le constructeur des automatismes décline toute responsabilité au cas où seraient installés des composants incompatibles en termes de sécurité et de bon fonctionnement. En cas de réparation ou de remplacement des produits, des pièces de rechange originales impérativement être utilisées.

L'installateur doit fournir tous les renseignements concernant le fonctionnement automatique, manuel ou de secours de la porte ou du portail automatisés et remettre la notice d'emploi à l'utilisateur.

Advertencia general de seguridad

Uso – Advertencia de uso

Estas instrucciones son una parte integral y esencial del producto y deben ser entregadas al usuario. Lea atentamente porque contienen instrucciones sobre la instalación, uso y mantenimiento de este sistema.

Es esencial mantener estas instrucciones y entregarlas a otros posibles usuarios del sistema. Este producto debe ser utilizado exclusivamente para la finalidad para la que fue diseñada. Cualquier otro uso se considera impropio y por tanto peligroso. El fabricante no se hace responsable de los daños causados por uso inapropiado, erróneo e irracional. No opere cerca de las bisagras o partes mecánicas en movimiento. No entrar en el radio de acción de la puerta o portón en movimiento. No obstruya el movimiento de la puerta o compuerta ya que esto puede ser peligroso.

No permita que los niños jueguen o permanezcan dentro del rango de la puerta o portón. Manténgase fuera del alcance de los niños mandos a distancia y / o otro dispositivo de control, de modo que la puerta o el portón se puede operar sin querer. En caso de avería o mal funcionamiento del producto, desconecte el interruptor principal y absténgase de todo intento de reparación o de intervención directa. Sólo se aplican a un profesional.

El incumplimiento de estas instrucciones puede causar peligro.

El usuario sólo puede realizar de instrucciones solución de problemas.

Para garantizar la eficacia del sistema y su funcionamiento adecuado, es esencial observar las instrucciones del fabricante poniéndose en contacto con un profesional competente para el mantenimiento periódico de la puerta o compuerta. Más específicamente, se recomienda que la verificación periódica del correcto funcionamiento de todos los dispositivos de seguridad.

Toda la instalación, el mantenimiento y las reparaciones deben ser documentados y puestos a disposición del usuario.

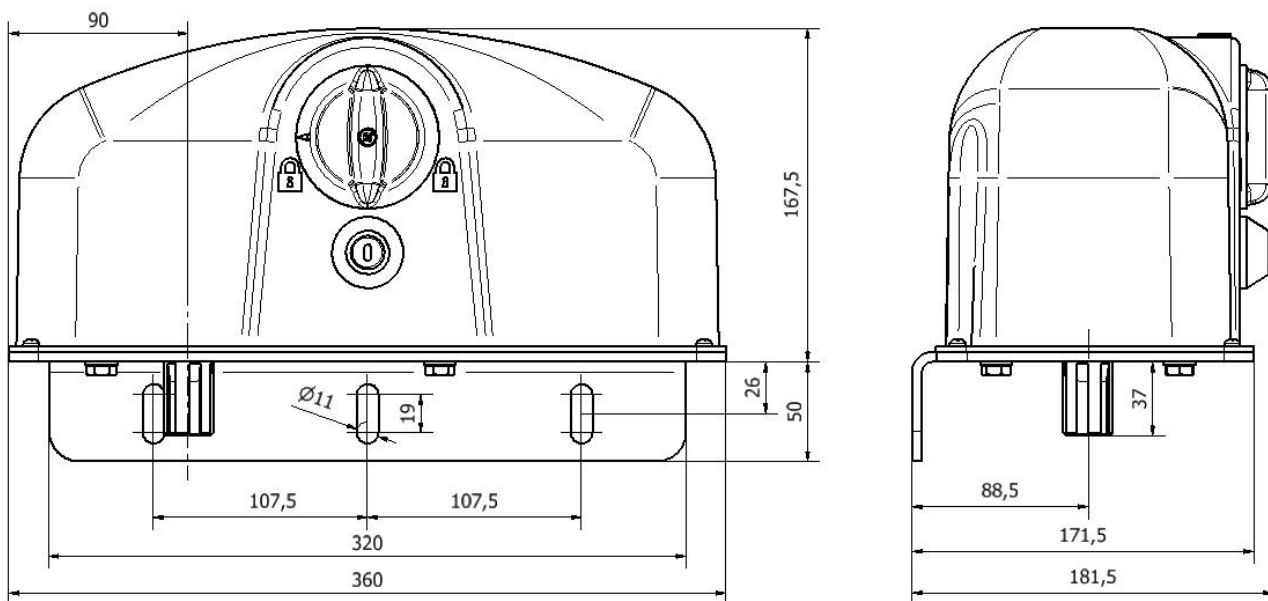
INSTALACIÓN - Instrucciones para el instalador

La instalación debe ser realizada por un profesional cualificado. Instalación, las conexiones eléctricas y los ajustes deben hacerse de acuerdo con las reglas de la buena mano de obra y cumplir con las regulaciones. Lea las instrucciones cuidadosamente antes de instalar el producto. La instalación incorrecta puede causar peligro. Los materiales de embalaje (plástico, poliestireno, etc.) No debe ser descargado en la naturaleza y no deben dejarse al alcance de los niños ya que son una fuente potencial de peligro. Antes de la instalación, verificar la integridad del producto. No instale el producto cerca de materiales explosivos: la presencia de gases o vapores inflamables constituye un grave peligro para la seguridad. Antes de instalar la automatización, realizar todos los cambios estructurales relacionados con el logro de las distancias de seguridad y protección o segregación de todas las zonas de compresión, cizallamiento, la formación y el peligro general. Comprobar que la estructura existente tiene la fuerza necesaria y la estabilidad. El fabricante de automatización no es responsable de la falta de cumplimiento de la buena técnica en la construcción del chasis de estar equipado con automática o deformaciones que pueden resultar de la utilización del producto. Los dispositivos de seguridad (fotocélulas, bandas sensibles, parada de emergencia, etc.) Debe instalarse de acuerdo con las normas y directrices, criterios Technique Bueno, la ubicación de la instalación, la lógica de la puerta sistema y las fuerzas desarrolladas por la puerta motorizada o equipos de automatización de puerta. Los dispositivos de seguridad deben proteger las áreas de aplastamiento, cizallamiento, la formación y el peligro general de la puerta o portón. Las señales requeridas por los reglamentos para localizar zonas peligrosas. Todas las instalaciones deben indicar los datos visibles de identificación de la puerta o portón. Antes de la conexión eléctrica, para asegurar que los datos en la placa corresponden a los de la red eléctrica. Proporcionar la potencia de la red polo dispositivo de desconexión con una distancia de abertura de los contactos igual o superior a 3mm. Comprobar que antes de la instalación eléctrica haya un interruptor diferencial y la protección contra sobrecargas de corriente adecuada. Conectar la puerta o compuerta al terminal de tierra del sistema de acuerdo con las normas de seguridad en vigor. El fabricante declina toda responsabilidad en los componentes de automatización de casos que son incompatibles en términos de seguridad y funcionamiento correcto. En caso de reparación o sustitución de productos, piezas de recambio originales deben ser utilizados.

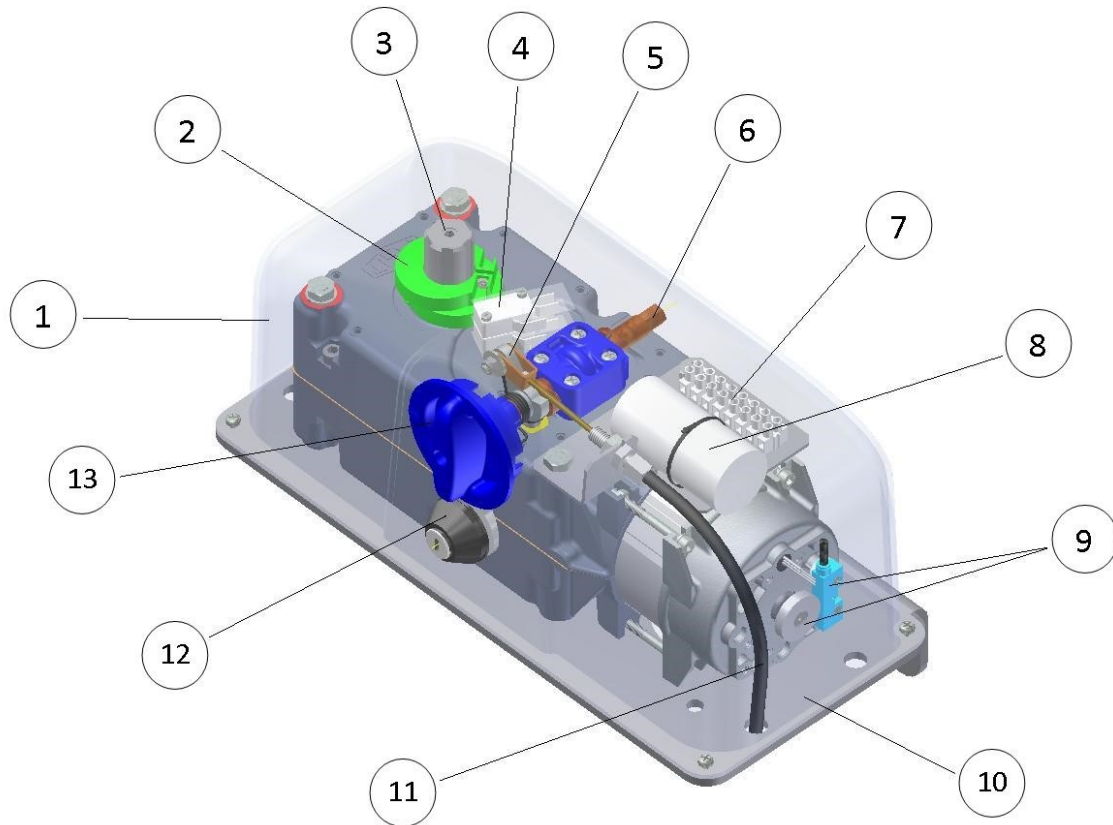
El instalador debe facilitar toda la información sobre el funcionamiento automático, manual y de emergencia de la puerta o portón y entregar el manual de instrucciones para el usuario.

MODELLI E CARATTERISTICHE	MODELS AND CHARACTERISTICS	MODELES ET CARATERISTIQUES
<p>L'automazione FOLDY è un operatore elettromeccanico 230Vac monofase per porte a libro a 2 ante ad uso industriale e/o porte a 1/2 battente.</p> <p>L'operatore è equipaggiato di carter di protezione in plastica, di piastra metallica per il fissaggio a bordo anta o sul pilastro e, di kit finecorsa elettrici KBS000A00 La piastra metallica di fissaggio del operatore permette di ottenere la versione destra o sinistra orientando opportunamente l'operatore su di essa..</p> <p>Al motore è applicabile, come optional, un lettore di giri ad effetto Hall(encoder) che, abbinato alla centrale di comando Casit, rende più sensibile ed efficace la sicurezza in caso di ostacoli durante la manovra motorizzata</p> <p>La versione per porte a libro a 2 ante ad uso industriale è equipaggiata di braccio telescopico e dedicata ad automatizzare porte a libro con raccolta in 2 ante con larghezza massima 1,3 m. E' particolarmente idonea nei portoni a libro a 4 ante ad apertura bilaterale senza guida a terra. E' possibile automatizzare porte a libro a 2+2 ante e/o a 4+ante usando n.2 operatori/bracci.</p> <p>La versione per porte a 1/2 battente è equipaggiata di braccio snodato e dedicata ad automatizzare cancelli a battente con ante fino a 3 m. di lunghezza, ed è particolarmente idonea per applicazioni su pilastri di grandi dimensioni senza bisogno di realizzare nicchie(gli operatori a pistone). E' possibile automatizzare porte a 2 battenti n.2 operatori/bracci.</p> <p>Per esigenze particolari sono disponibili operatori,bracci ed accessori Special Version(FOLDY/R6, ROLDY/24,BB/BDC, BL22/BR/C, ecc).</p>	<p>The automatism FOLDY is an electromechanic operator 230Vac single phase for revolving gates(2 leafs).or swing gates 1 or 2 wings.</p> <p>The operator is equipped with a plastic cover, a metal plate for fixing on the door or on the pillar and KBS000A00 electric limit switch kit. The operator fixing metal plate allows to obtain the right or left version by appropriately orienting the operator on it.</p> <p>The motor can be optionally fitted with a Hall effect speed sensor (encoder) which, combined with the Casit control unit, makes safety more sensitive and effective in the event of obstacles during the motorized maneuver.</p> <p>The version for 2 leaf folding doors for industrial use is equipped with a telescopic arm and dedicated tomotorize folding doors with 2 leaf (maximum width of 1.3 m/each). It is particularly suitable for 4-leaf folding doors with bilateral opening without bottom rail. It is possible to motorize folding doors with 2+2 leafs and/or 4+0 leafs using 2 operators / arms.</p> <p>The version for 1/2 swing doors is equipped with an articulated arm and dedicated to automating swing gates(maximum lenght 3 m/each). It is particularly suitable for applications on large pillars without the need to create niches (piston operators). It is possible to automate 2-leaf doors with 2 operators / arms.</p> <p>For special needs, Special Version operators,arms and accessories are available (FOLDY/R6, FOLDY/24,BB/BDC, BL22/BR/C, etc.).</p>	<p>L'automatisme FOLDY est un opérateur électromécanique monophasé 230Vac pour portes pliantes à 2 vantaux à usage industriel et/ou portes battantes avec 1 or 2 vantaux.</p> <p>L'opérateur est équipé d'un carter en plastique, d'une plaque métallique pour la fixation sur la porte. o sur le pilier et d'un kit de fins de course électriques KBS000A00 La plaque métallique de fixation de l'opérateur permet d'obtenir la version droite ou gauche en orientant convenablement l'opérateur sur celle-ci..</p> <p>Le moteur peut être équipé en option d'un lecteur de vitesse à effet Hall (encodeur) qui, associé à l'unité de contrôle Casit, donne plus de sécurité en cas d'obstacles pendant la manœuvre motorisée.</p> <p>La version pour portes pliantes à 2 vantaux à usage industriel est équipée d'un bras télescopique et dédiée aux portes accordéon à 2 vantaux(largeur maximum 1,3 m). Il est particulièrement adapté aux portes pliantes à 4 vantaux à ouverture bilatérale sans guidage au sol. Il est possible d'automatiser des portes pliantes à 2+2 vantaux et / ou 4+0 vantaux avec 2 opérateurs / bras.</p> <p>La version pour portes 1/2 battantes est équipée d'un bras articulé et dédiée aux portails battants avec vantaux(largeur maximum 3 m).il est particulièrement adapté aux applications sur piliers de grandes dimensions sans qu'il soit nécessaire de créer des niches (opérateurs de piston). Il est possible d'automatiser des portes à 2 vantaux avec 2 opérateurs / bras.</p> <p>Pour des besoins spéciaux, sont disponibles opérateurs, bras et accessoires en version speciale (FOLDY/R6, FOLDY/24,BB/BDC, BL22/BR/C, etc.).</p>

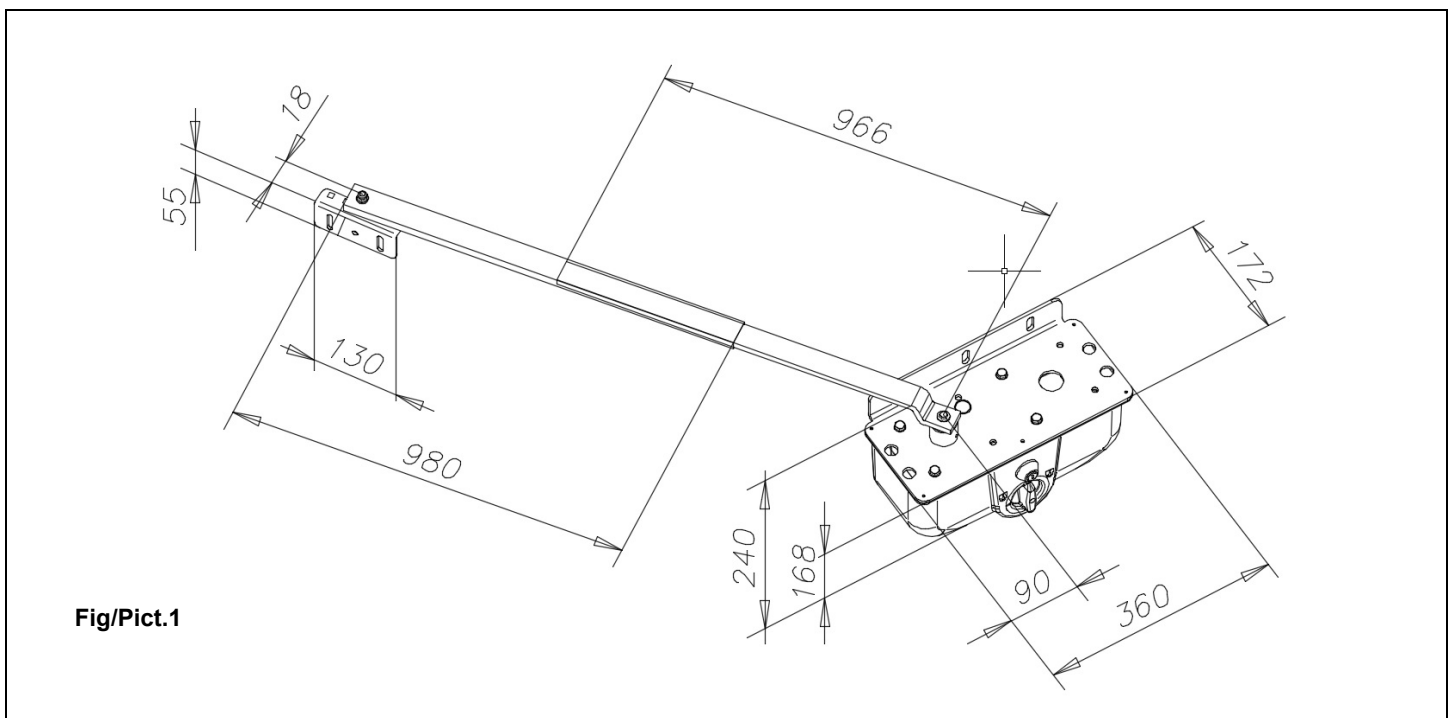
CODICE	ACCESSORI	ANCILLAIRES	ACCESSOIRES
BL22/BTU***	Braccio telescopico 2+0 apertura 90°	Telescopic arm 2+0 for opening 90°	Bras telescopique 2+0 ouverture 90°
MC300/BAU**	Braccio snodato standard destro/sinistro	Articulated standard arm right/left	Bras articulè standard droite/gauche
MC300/BAUL **	Braccio snodato lungo destro/sinistro	Articulated long arm right/left	Bras articulè longue droite/gauche
BB/BDC **	Braccio con cuscinetto	Arm with ballbearing	Bras avec roulement
BL22/BR/C**	Guida per BB/BDC	Rail for BB/BDC	Rail per BB/BDC
ENE512/K *	Kit encoder effetto Hall	Kit encoder Hall effect	Kit encodeur Hall effect
KBB003KF00 *	Kit fune svincolo da mt.6	Kit manual device by iron cable	Kit deverouillage avec cable metallique
LL378/K *	Kit manopola di svincolo	Kit handle for manual release	Kit poignée deverouillage
RID98/MS2 *	Maniglia svincolo a chiave	Handle with key for manual release	poignée deverouillage avec clef
LL366/KT*	Kit tappi e angus per piastra operatore LL366F	Caps and angus kit for LL366F operator plate	Kit boucrons et angus pour plaque opérateur LL366F
BL22/BR/DX ***	Braccio a rullo 2+0 DESTRO apertura oltre 90°	Rolling arm 2+0 RIGHT for opening over 90°	Bras avec roulement 2+0 DROITE ouverture plus que 90°
BL22/BR/SX***	Braccio a rullo 2+0 SINISTRO apertura oltre 90°	Rolling arm 2+0 LEFT for opening over 90°	Bras avec roulement 2+0 GAUCHE ouverture plus que 90°
BL22/BR/C ***	Guida per BL22/BR/DX-SX	Rail for BL22/BR/DX-SX	Rail per BL22/BR/DX-SX
<p>* per porte a battente e a libro – for swing gate and folding gate – pour porte battant et pliante ** per porte a battente – for swing gate – pour porte battant. *** per porte a libro – for folding gate – pour porte pliante.</p>			
Articoli ad esaurimento - Items while stocks last - Articles jusqu'à épuisement des stocks			



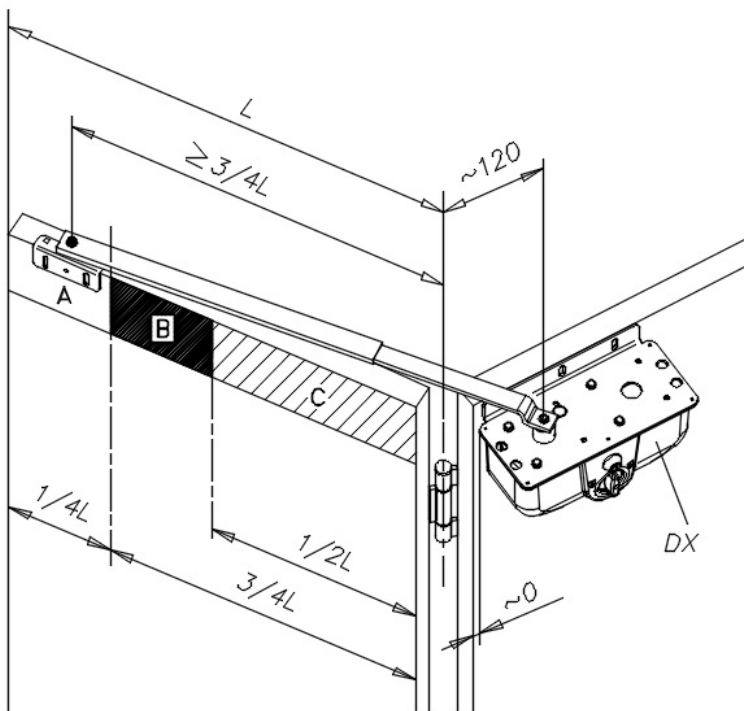
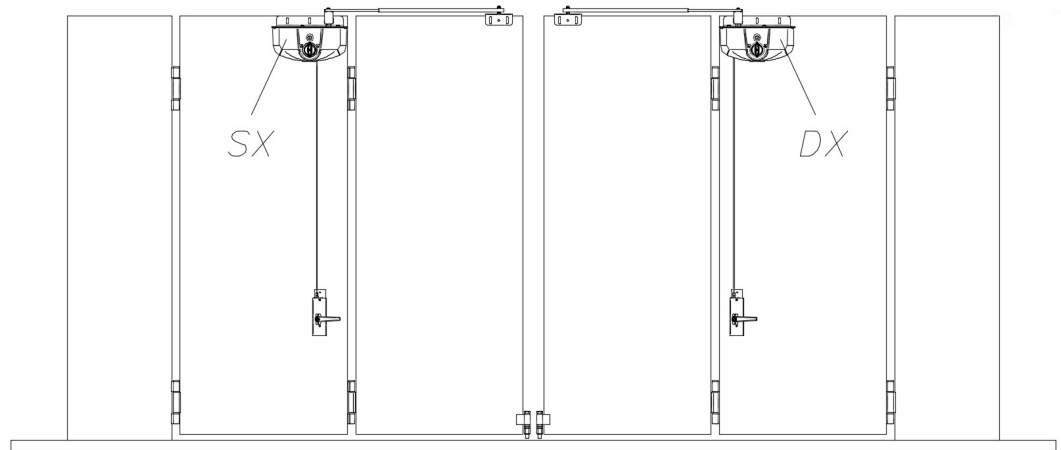
MODELLI e CODICI MODELS and CODES MODELES et CODES		FOLDY/I4 (KBB003A00) Standard	FOLDY/I6 (KBB003A01) Optional	FOLDY/R6 (KBB300A00) Optional	FOLDY/I24 (KBB003A03) Optional	
MOTORE MOTOR MOTEUR	Tensione Voltage - Tension	230 Volt +/-10%; 50-60 Hz			24 VOLT dc	
	Tipo e isolamento - Type and insulate Type et isolation	Classe F; termica 135°C; bifase; tropicalizzato			-	
	Assorbimento Input - Absorption	1,2 A		1,5 A	4,2 A	
	Potenza assorbita Power - Puissance	360 W	330 W	330 W	100 W	
	Velocità/tipo statore Speed/motor type Vitesse/type du moteur	1400 rpm 4 poli	900 rpm 6 poli	900 rpm 6 poli	1250 rpm 4,2 A	
	Condensatore Capacitor - Condensateur	10 Mf			-	
	Temp. Esercizio - Working Temp. Temperature de travail	-20° C + 70° C				
	Ciclo di lavoro Working - Intensità	Max 16 manovre/ora Max 16 opening-closing for hour - Max 16 ouverture-fermeture pour heure				
	Encoder Hall sensor - Encodeur	Opzionale, optional, optional Cod. ENE512/K				
	RIDUTTORE REDUCTION GEAR REDUCTEUR	Meccanica Mechanics - Mécanique	irreversibile		reversibile	irreversibile
Rapporto di riduzione, Gear ratio - Rapport de réduction		1:1178		1:410	1:1178	
Lubrificazione Lubrication - Lubrification		Grasso Mobil Temp SHC 460S				
Giri in uscita Output speed - Tours en sortie		1,2 rpm	0,76 rpm	2,2 rpm	1,0 rpm	
Tempo di lavoro Working time Temp de rotation arbre		13 sec x 90° 18 sec x 120° 26 sec x 180°	19,7 sec x 90° 27 sec x 120° 39,4 sec x 180°	6,9 sec x 90° 9,3 sec x 120° 13,8 sec x 180°	15 sec x 90° 20 sec x 120° 30 sec x 180°	
Coppia fornita Torque delivered Cupole forni		Max 350 Nm	Max 350 Nm	200 Nm	220 Nm	
Albero di uscita Shaft - Arbre en sortie		Diam. 25 ; calettatura 6 x 21 x 25				
Manovra a mano Hand operation Manoeuvre manuelle		Diretta tramite manopola sblocco a bordo operatore. Rinviata tramite fune metallica o in nylon. Option1: By manual release on bord of operator. Option2: By steel cable. Option1: Directement sur l'operateur. Option 2: Par fil d'acier.				
PORTONE DOOR PORTE		Dimensioni portone Door size Dimension de la porte	Porta a battente: 2 - 3 m. Porta a libro: Max 36 mq(4 ante 1,5 m x 6 m) Folding gate: 2 - 3 m. Revolving gate: Max 36 mq(4 doors 1,5 m x 6 m) Porte à ventail: 2 - 3 m. Porte pliante: Max 36 mq(4 battants 1,5 m x 6 m			Porta a battente: 2 ,5 m. Porta a libro: 25 mq Folding gate: 2,5 m. Revolving gate: 25 mq Porte à ventail: 2 ,5m. Porte pliante: 25mq
		Angolo di apertura Opening angle Angle d'ouverture	Porta a battente: 90° - 120° . Porta a libro: 90°-170° Folding gate: 90° - 120° . Revolving gate: 90°-170° Porte à ventail: 90° - 120° . Porte pliante: 90°-170°			
	Corpo Structure - Corp	Alluminio presso fuso Die.cast aluminium - En aluminium moulé sous pression				
STRUTTURA STRUCTURE STRUCTURE	Carenatura Casing - Carénage	ABS				
	Grado di protezione Protection level - Indice de protection	IP 40(standard version) IP55(special version equipped with LL366-KT)				
	Dimensioni (mm) Dimension(mm) - Dimensions(mm)	360 x 182 x 167,5 h				
	Peso(kg) Weight(kg) - Poids(kg)	10,8				



	ITALIANO	ENGLISH	FRANCAIS
1	Copertura plastica	Plastic cover	Carter de protection en plastique
2	Camme attivazione finecorsa	Activation's limit switch cams	Cames d'activation des fin de course
3	Albero	Trasmission shaft	Arbre de trasmission
4	Finecorsa	Limit switchs	Fin de course electricue
5	Leva per sblocco manuale rinviato	Lever for manual release by steel cable	Levier de deverouillage par fil en acier
6	Albero svincolo manuale	Shaft for manual release	Axe de deblocage manuel
7	Morsetteria	Clamps	Pinces
8	Condensatore	Capacitor	Condensateur
9	Encoder ENE512/K	Encoder ENE512/K	Encodeur ENE512/K
10	Piastra fissaggio	Fixing plate	Plaque de fixation
11	Fune metallica per sblocco manuale rinviato	Steel cable for manual release	Fil en acier pour deverouillage
12	Serratura a chiave per manopola sblocco	Key lock for manual release	Serrure pour poignée de deverouillage
13	Manopola per sblocco manuale diretto (FP051G)	Manual release on bord operator (FP051G)	Poignée de deverouillage (FP051G)



Fig/Pict.1



Fig/Pict.2

MONTAGGIO su PORTA A LIBRO	INSTALLATION on FOLDING GATE	INSTALLATION sur PORTE ACCORDEON
-----------------------------------	-------------------------------------	---

A 2+2 ante ante apertura 90°	A 2+2 leaf opening 90°	A 2+2 vantaux ouverture 90°
-------------------------------------	-------------------------------	------------------------------------

La fig. A mostra la tipologia 2+2 ante apertura 90°. In figura 1 sono evidenziate le dimensioni di ingombro del operatore e del braccio espresse in millimetri. L'operatore e la piastra metallica di fissaggio sono predisposti per installazione destra o sinistra (fig.2) Nota: si intende operatore destro (DX) quello installato sull'anta destra guardando la porta dall'interno del locale. Per semplicità nel presente manuale si descrive l'installazione di un operatore destro(DX)

Montare l'operatore sulla piastra fissandolo con la relativa bulloneria. Fissare la piastra metallica sulla porta curando che sia perfettamente orizzontale (fissare con inserti metallici o altro sistema che garantisca la solidità e la tenuta del fissaggio). L'albero di trasmissione va sempre rivolto verso l'alto e distanziato dall'asse cerniera di un interasse pari a 120 mm (fig.2).

Posizionare il braccio telescopico infilando la bussola scanalata sul albero fuoriuscente dall'operatore e la staffa di fissaggio del braccio telescopico oltre i 3/4 della lunghezza L della porta(aera grigia B). Non fissare mai la staffa nella prima metà della porta(aera barrata C). E' consigliabile sbloccare manualmente l'operatore prima di posizionare il braccio telescopico per facilitare le operazioni sopra descritte. Fissare la

Picture A shows the typologie 2+2 leaf opening 90°. Picture 1 shows the overall dimensions of the operator and of the arm expressed in millimetres.. The operator and the fixing plate are designed and manufactured for right-hand or left-hand(Pict.2) installation.

Note: the right-hand operator (DX) is the one installed on the right door when looking at the door from inside the room. For simplicity, this manual describes the installation of a right-hand operator (DX)

Fit the gearmotor unit on the fixing-plate and secure it with the four screws.

Secure the fixing-plate to the gate and check it is perfectly horizontal(fix using screws and threaded insert or other similar system).

The transmission shaft must always face upward(Pict.2) and distanced from the center hinge of an inter-axis possible minimum max 120 mm.

Position the telescopic arm by inserting the grooved bush on the shaft of the operator and the fixing bracket of the telescopic arm over 3/4 of the length L of the door (gray area B). Never fix the bracket in the first half of the door (aera crossed out C). It is advisable to manually unlock the operator before positioning the telescopic arm to facilitate the

Figure. A montre la typologie 2+2 vantaux avec ouverture à 90°.

Figure 1 montre les dimensions globales de l'opérateur et du bras exprimées en millimètres. L'opérateur et la plaque de fixation sont prédisposés por l'installation droite ou bien gauche(Fig .2)

.Remarque : l'opérateur droit (DX) est celui installé sur la porte droite en regardant la porte depuis l'intérieur. Pour simplifier, ce manuel décrit l'installation d'un opérateur droit (DX)

Inserer le groupe motoriducteru sur la plaque de fixation et le bloquer avec le 4 vis en dotation.

Fixer la plaque de fixation au portail, en verifinat que l'horizontalité soit parfaite(vissér la plaque en utilisant des insert filetés ou autre système similaire que assure un bon et solide fixation).

L'arbre de transmisison doit toujours ete tourné vers le haut(Fig.2) et a la distance de 120 mm de l'axe charnière.

Positionner le bras télescopique en insérant la douille cannelée sur l'arbre de l'opérateur et la patte de fixation du bras télescopique sur les 3/4 de la longueur L de la porte (zone gris B). Ne jamais fixer la patte dans la première moitié de la porte (zone barrée C). Il est conseillé de déverrouiller manuellement

staffa tramite saldatura o viti autofilettanti: la sua posizione in altezza deriva dal precedente posizionamento dell'operatore. Controllare con bolla ad aria che il braccio sia perfettamente orizzontale onde evitare attriti ed impuntamenti.

Il braccio telescopico è composto da n.1 braccio maschio e da n.1 braccio femmina, le lunghezze dei due bracci possono essere ridotte in funzione del valore di 3/4L.

Il braccio maschio può essere tagliato in modo che ad ante chiuse non fuoriesca dal braccio femmina curando che la levigatura della punta sia uguale come in origine.

Il braccio femmina deve all'occorrenza essere accorciata in modo da lasciare ad ante aperte uno spazio di 50 mm. Ingrassare con grasso grafitato il braccio telescopico ed i perni rotanti.

Ribloccare l'operatore e effettuare i collegamenti elettrici alla centrale elettronica seguendo le istruzioni allegate.

Nota importante : Quando non è possibile montare l'operatore con interasse albero scanalato/cerniera pari a 120 mm (Fig. 6) si può aumentare tale interasse fino al valore massimo di 185 mm.).

Posizionare la maniglia di sblocco RID98/MS2 o LL378K e collegarla alla fune metallica con guaina seguendo le istruzioni a corredo della maniglia. La maniglia può essere posizionata direttamente sull'anta portante l'operatore o sullo stipite fisso adiacente ponendo la massima cura a che la fune scorra liberamente all'interno della guaina evitando pertanto curve troppo strette. Prima di infilare la fune metallica nella guaina, lubrificare con olio minerale. Evitare curve troppo pronunciate della fune svincolo e relativa guaina.

Gli eventuali cariglioni montati a bordo ante devono essere eliminati oppure dotati di finecorsa elettromeccanici per impedire il funzionamento degli operatori quando le ante sono bloccate dai cariglioni.

operations described above. Fix the bracket by welding or self-tapping screws: its position in height derives from the previous positioning of the operator. Check with an air bubble that the arm is perfectly horizontal to avoid friction and jamming.

The telescopic arm is composed of 1 male arm and 1 female arm, the lengths of the two arms can be reduced according to the value of 3 / 4L.

The male arm can be cut so that when the leaves are closed it does not come out of the female arm, making sure that the tip is smooth as it was originally.

The female arm must, if necessary, be shortened so as to leave a space of 50 mm with the doors open. Grease the telescopic arm and the rotating pins with graphite grease.

Re-lock the operator and make the electrical connections to the electronic control unit following the attached instructions.

Important Note: If is not possible to mount the operator with splined shaft / hinge center distance equal to 120 mm (Fig. 6), this distance can be increased up to the maximum value of 185 mm.).

Position the RID98 / MS2 or LL378K release handle and connect it to the wire rope with sheath following the instructions supplied with the handle

The handle can be positioned directly on the door bearing the operator or on the adjacent fixed jamb, taking the utmost care to ensure that the rope runs freely inside the sheath, thus avoiding too tight bends. Before put the wire rope into the sheath, lubricate with mineral oil.

Avoid too pronounced bends of the release rope and relative sheath.

Any lock mounted on the doors must be eliminated or equipped with electromechanical limit switches to prevent the operators from functioning when the doors are blocked by the cranks.

l'operatore avant de positionner le bras télescopique pour faciliter les opérations décrites ci-dessus. Fixer le support par soudure ou vis autotaraudeuses : sa position en hauteur découle du positionnement précédent de l'opérateur. Vérifier avec une bulle d'air que le bras est parfaitement horizontal pour éviter les frottements et blocages.

Le bras télescopique est composé de 1 bras mâle et 1 bras femelle, les longueurs des deux bras peuvent être réduites selon la valeur de 3/4L.

Le bras mâle peut être coupé de manière à ce que lorsque les feuilles sont fermées, il ne sorte pas du bras femelle, en veillant à ce que la pointe soit lissée comme à l'origine.

Si nécessaire, le bras femelle doit être raccourci afin de laisser un espace de 50 mm avec les portes ouvertes. Graisser le bras télescopique et les axes rotatifs avec de la graisse graphite.

Graisser le bras télescopique et les axes rotatifs avec de la graisse graphite.

Verrouillez à nouveau l'opérateur et effectuez les connexions électriques à l'unité de commande électronique en suivant les instructions ci-jointes.

Remarque importante : Lorsqu'il n'est pas possible de monter l'opérateur avec un axe cannelé / entraxe de charnière égal à 120 mm (Fig. 6), cet écart peut être augmenté jusqu'à la valeur maximale de 185 mm.).

Positionner la poignée de déverrouillage RID98 / MS2 ou LL378K et la connecter au câble avec gaine en suivant les instructions fournies avec la poignée. La poignée peut être positionnée directement sur la porte portant l'opérateur ou sur le montant fixe adjacent, en veillant à ce que la corde passe librement à l'intérieur de la gaine, évitant ainsi les virages trop serrés. Avant d'enfiler le câble dans la gaine, lubrifiez avec de l'huile minérale.

Éviter les courbures trop prononcées de la corde de déclenchement et de la gaine relative.

Toutes les manivelles montées sur les portes doivent être éliminées ou équipées de fins de course électromécaniques pour empêcher le fonctionnement des opérateurs lorsque les portes sont bloquées par les manivelles.

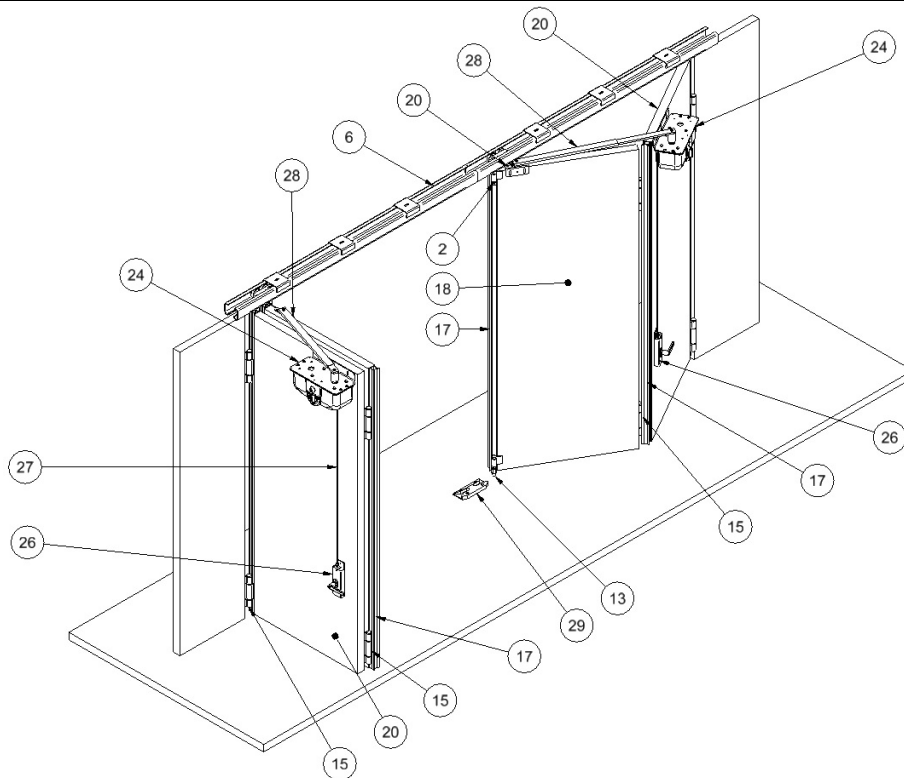


Fig./Pict. A

A	operatore per portoni a libro a 2+2 ante montato a bordo portone apertura ante max 90°. guida superiore rettilinea	operator for folding gates with 2+2 leaf mounted on board of leaf max. opening of panels is 90° max. linear top rail	opérateur pour portails a accordéon a 2+2 vantaux monte au bord portail ouverture vantaux max 90°. rail supérieure rectiligne
----------	--	--	---

B	2+2 ante apertura oltre 90°	B	2+2 leaf opening over 90°	B	2+2 vantaux ouverture plus que 90°
<p>La fig. B mostra la tipologia 2+2 ante apertura oltre 90°.</p> <p>La tipologia 2+2 ante apertura oltre 90° varia da quella a 90° per il posizionamento del operatore e del braccio telescopico: l'operatore va posizionato sulla parete laterale all'anta di coda (non a bordo anta) – il braccio telescopico va collegato all'anta di coda (non all'anta di testa).</p> <p>Montare l'operatore sulla piastra fissandolo con la relativa bulloneria. Fissare la piastra metallica sulla parete curando che sia perfettamente orizzontale. L'albero di trasmissione va distanziato dall'asse cerniera di un interasse pari a 120 mm (fig.2). Il valore di 120 può essere aumentato fino a 150 mm.</p> <p>La procedura di montaggio del braccio telescopico è identica a Fig. 2 con la variante che va collegato alla p anta di coda.</p> <p>Attenzione: limitare l'angolo di apertura a max 170° per facilitare la chiusura delle ante.</p> <p>La procedura di montaggio del sistema di sblocco manuale è identica a quella per tipologia 2+2 ante apertura 90°</p>	<p>Picture B shows the typologie 2+2 leaf opening over 90°.</p> <p>The 2 + 2 door type opening over 90 ° varies from that to 90 ° for the positioning of the operator and the telescopic arm: the operator must be placed on the side wall of the rear leaf (not on board of the leaf) - the telescopic arm must be connected to the rear leaf (not the front leaf).</p> <p>Fit the gearmotor unit on the fixing-plate and secure it with the four screws.</p> <p>Secure the fixing-plate to the wall and check it is perfectly horizontal</p> <p>The transmission shaft must be distanced from the center hinge of an inter-axis possible minimum max 120 mm.(pict.2) The value of 120 must be increase to 150 mm max.</p> <p>The assembly procedure of the telescopic arm is identical to Fig. 2 with the variant that must be connected to the rear leaf.</p> <p>Attention: limit the opening angle to max 170° to facilitate the closing of the doors.</p> <p>The assembly procedure of the manual release system is identical to that for the 2 + 2 leaf type, 90 ° opening leaf</p>	<p>Figure. A montre la typologie 2 + 2 vantaux avec ouverture plus que 90°.</p> <p>L'ouverture de type 2 + 2 portes plus que 90° varie de celle à 90° pour le positionnement de l'opérateur et du bras télescopique : l'opérateur doit être placé sur la paroi latérale du vantail arriere (pas sur le vantail) - le bras télescopique doit être relié au vantail arriere(pas au vantail avant).</p> <p>Inserir le groupe motorisateur sur la plaque de fixation et le bloquer avec le 4 vis en dotation.</p> <p>Fixer la plaque de fixation au paroi, en verifiant que l'horizontalité soit parfaite</p> <p>L'arbre de transmission doit être a la distance de 120 mm de l'axe charnière. La valeur de 120 peut être augmentée jusqu'à 150 mm</p> <p>La procédure de montage du bras télescopique est identique à la Fig. 2 avec la variante qui doit être raccordée au vantail arriere.</p> <p>Attention : limiter l'angle d'ouverture à max 170° pour faciliter la fermeture des portes.</p> <p>La procédure de montage du système de déverrouillage est identique à celle du type 2 + 2 vantaux, vantail ouvrant à 90°</p>			

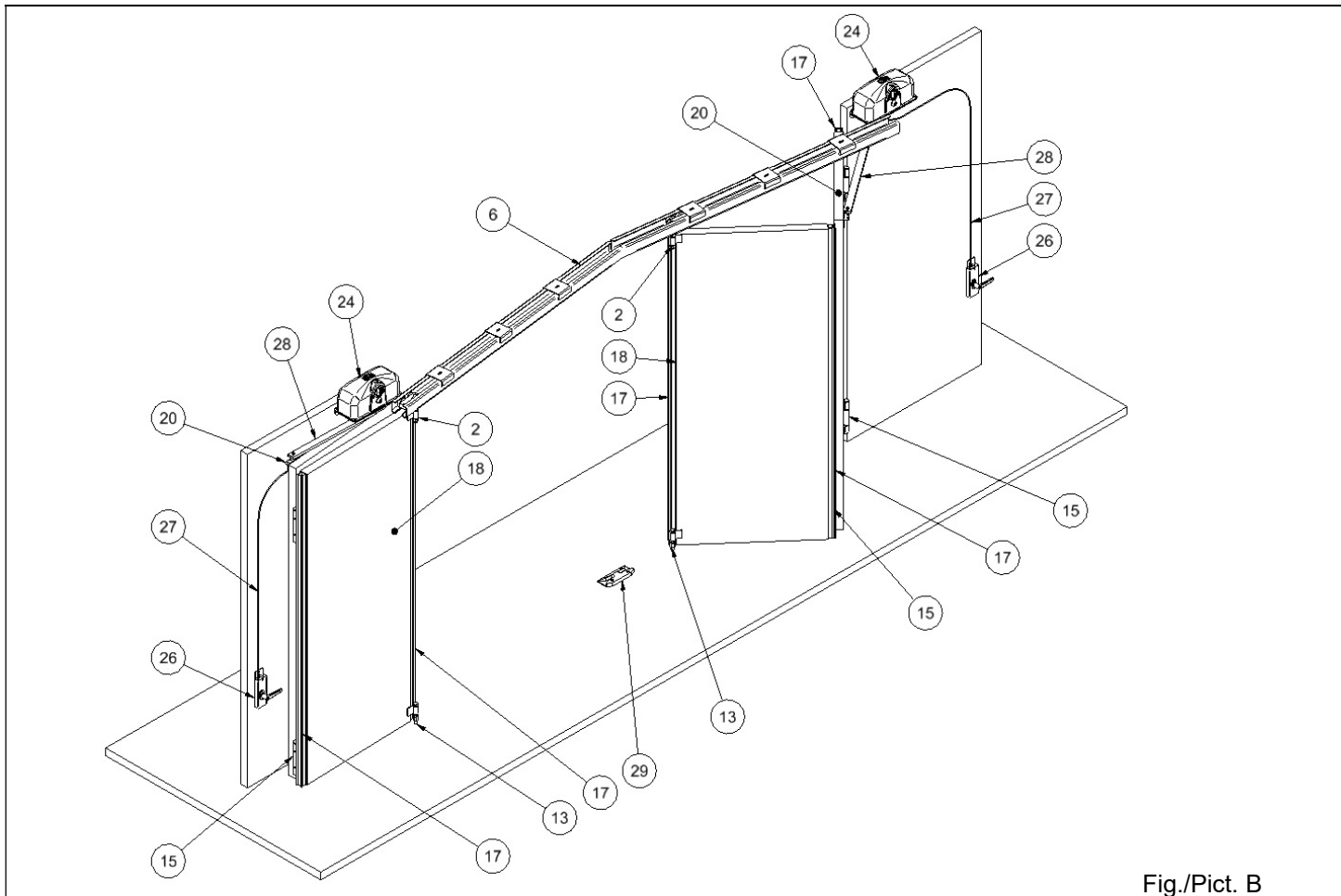
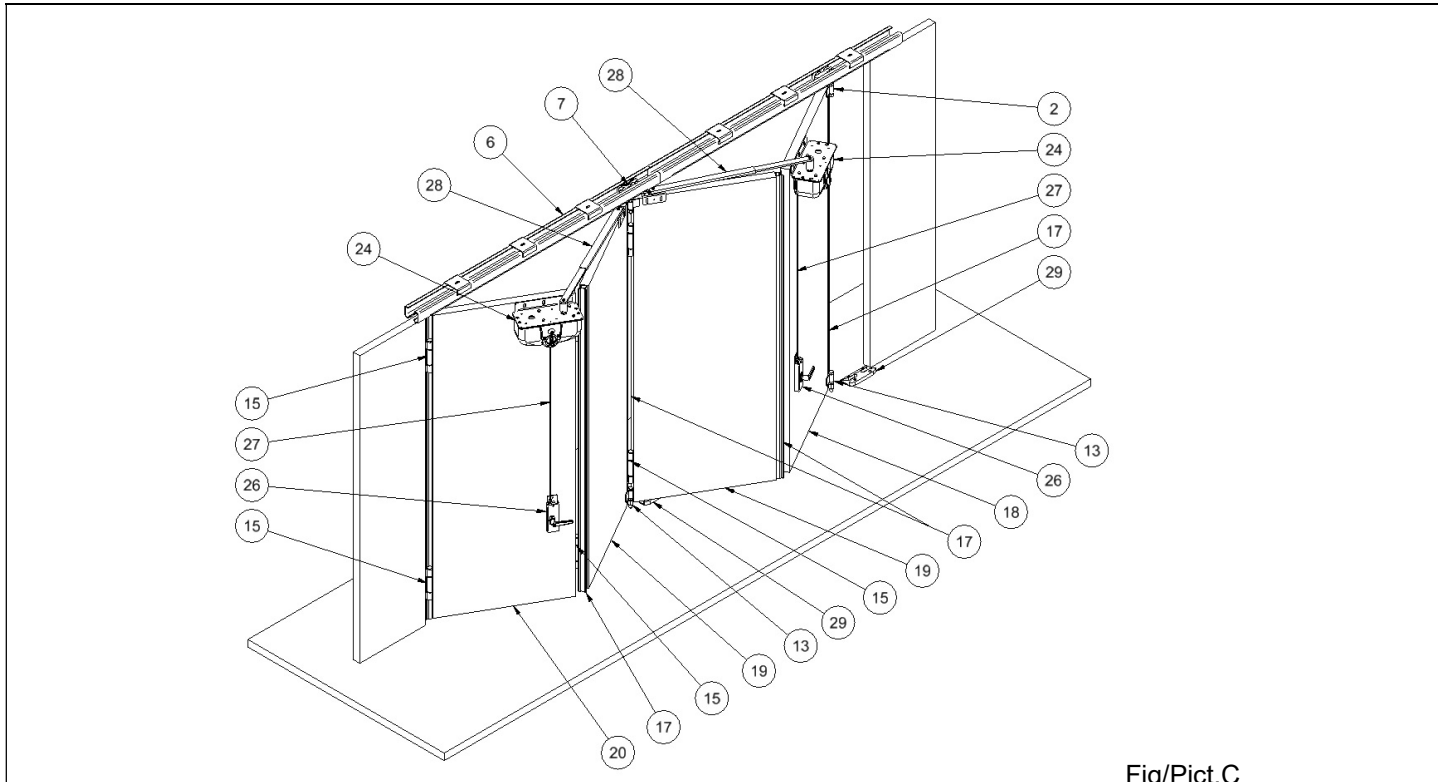


Fig./Pict. B

B	operatore per portoni a libro a 2+2 ante montato a lato portone apertura ante oltre 90° . Guida superiore obliqua	operator for folding gates with 2+2 leaf mounted on the side of leaf max. opening over 90° . Oblique top rail	operateur pour portails a accordéon a 2+2 vantaux monte à côté du vantail ouverture vantaux plus de 90° . Rail superieure oblique
---	--	---	---

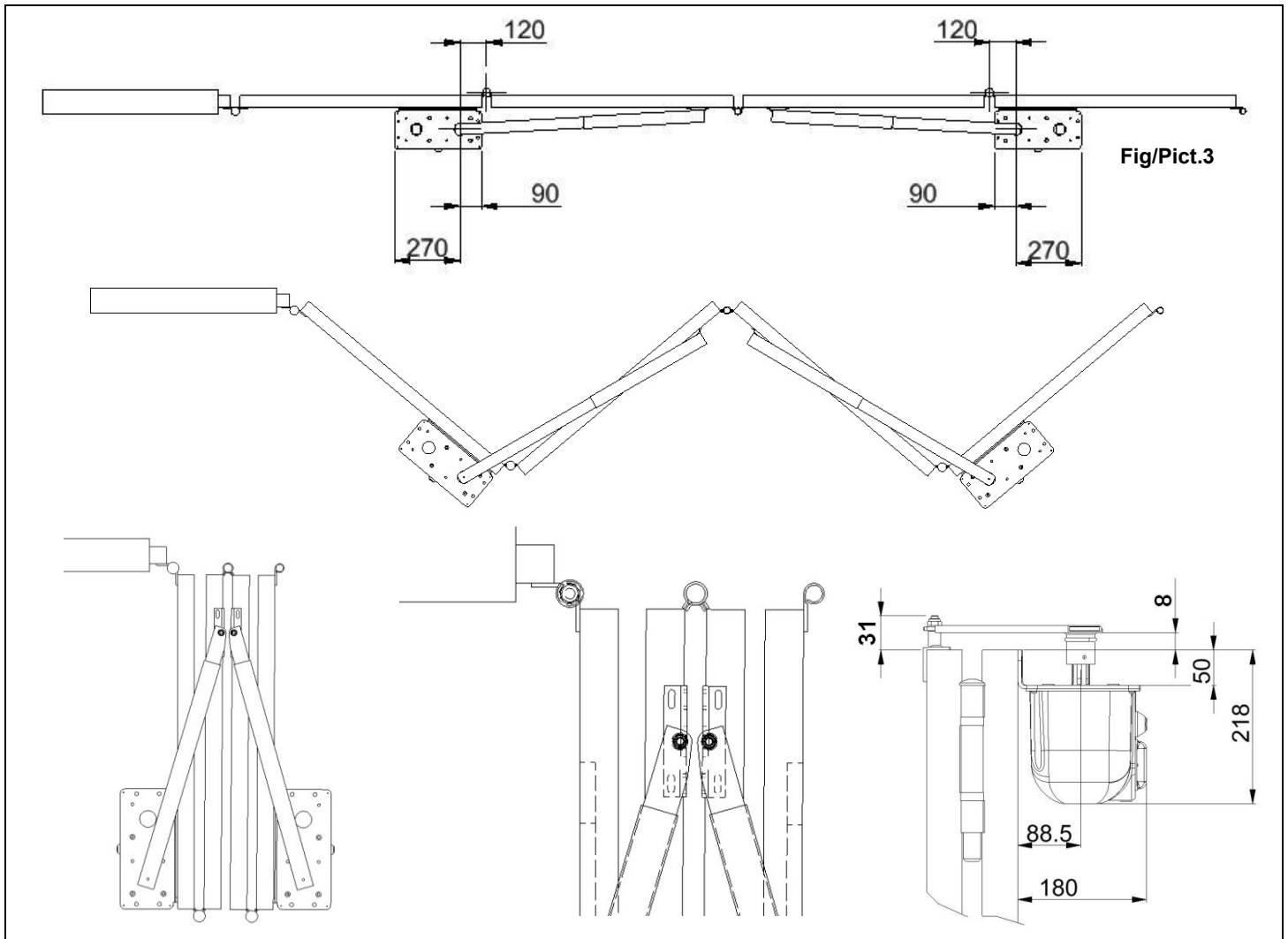
C	4+0 ante apertura 90°	C	4+0 swing opening 90°	C	4+0 vantaux ouverture 90°
	<p>La fig. C mostra la tipologia 4+0 ante apertura 90°. La procedura di montaggio del sistema 4+0 apertura 90° è simile a quella per tipologia 2+2 ante apertura 90°. Tipologia 4+0 è anche illustrata in Fig. 3</p> <p>Per tipologia 4+0 consigliamo l'utilizzo della centrale elettronica Casit code EQ2009.</p> <p>Per tipologia 4+0 occorrono: n.2 FOLDY/I4, n.2 BL22/BTU,n.1 EQ2009.</p> <p>L'uso di n.2 tipologie 4+0 permette di ottenere la tipologia 4+4 raffigurata nel disegno Casit E0011A00. Per tipologia 4+4 occorrono: n.4 FOLDY/I4, n.4 BL22/BTU,n.2 EQ2009.</p>		<p>Picture C shows the typologie 4+0 leaf opening 90°. The assembly procedure for the 4+0 90° opening system is similar to the one for the 2 + 2 leaf door opening 90° type. Type 4+0 is also showed in Pict.3</p> <p>For type 4+0 we recommend the use CU Casit code EQ2009.</p> <p>For type 4+0 you need: 2 FOLDY/I4, 2 BL22/BTU, 1 EQ2009.</p> <p>The use of n. 2 types 4+0 allows to obtain the type 4+4 showed in the Casit E0011A00 drawing</p> <p>For type 4 + 4 you need: 4 FOLDY / I4, 4 BL22 / BTU, 2 EQ2009.</p>		<p>Figure. C montre la typologie 4+0 vantaux avec ouverture à 90°. La procédure de montage du système d'ouverture 4+0 90° est similaire à celle du type porte 2 + 2 vantaux ouverture 90°. Le type 4 + 0 est également illustré à la Fig. 3</p> <p>Pour le type 4 + 0, nous recommandons l'utilisation de la centrale électronique Casit code EQ2009.</p> <p>Pour le type 4 + 0 il vous faut : 2 FOLDY/I4, 2 BL22 / BTU, 1 EQ2009.</p> <p>L'utilisation de n.2 types 4+0 permet d'obtenir le type 4+ 4 décrit dans le dessin Casit E0011A00.</p> <p>Pour le type 4 + 4, vous avez besoin de : 4 FOLDY/I4, 4 BL2 /BTU, 2 EQ2009.</p>



Fig/Pict.C

C	operatore per portoni a libro a 4+0 ante a bordo portone apertura ante max 90°. Guida superiore rettilinea	instalment of operator for folding gates with 4+0 leafs on board max. opening of panels is 90°. Linear top rail	operateur pour portails a accordéon a 4+0 vantaux monte au bord portail ouverture vantaux max 90°. Rail superieure rectiligne
---	--	---	---

Nr. part	Elenco parti Fig.A-B-C	Components list Pict. A-B-C	Liste des composants Fig.A-B-C
	ITA	GB	F
2	CARRELLO DI TESTA	HEAD TOP TROLLEY	CHARIOT DE TETE
6	GUIDA SUPERIORE	TOP RAIL	RAIL SUPERIEUR
7	CARRELLO STANDARD	STANDARD TOP TROLLEY	CHARIOT STANDARD
13	RULLO INFERIORE	BOTTOM ROLLER	GALET INFERIEUR
15	CERNIERA	HINGE	CHARNIER
17	GUARNIZIONE	GASKET	JOINT EN CAOUTCHOUC
18	ANTA DI TESTA	FRONT LEAF	VENTAIL AVANT
19	ANTA CENTRALE	CENTRAL LEAF	VENTAIL CENTRALE
20	ANTA DI CODA	REAR LEAF	VENTAIL ARRIERE
24	OPERATORE	OPERATOR	OPERATEUR
26	MANIGLIA SBLOCCO	HANDLE for MANUAL RELEASE	POIGNE'E pour DEVEROUILLAGE
27	FUNE METALLICA	IRON CABLE for MANUAL RELEASE	CABLE METALLIQUE pour DEVEROUILLAGE
28	BRACCIO TELESCOPICO	TELESCOPIC ARM	BRAS TELESCOPIQUE
29	NN090F1-RISCONTRO A PAVIMENTO	NN090F1-BOTTOM STOPPER	NN090F1-BUTE'E AU SOL



C	C	C
<p>4+4 ante apertura 90° Istruzioni disegno E0011A00.</p> <p>Montare motore 1(M1/P1) su anta 1 e motore 2(M2/P1) su anta 4 di P1(portone 4+0 ad apertura sinistra). Montare i relativi bracci e comandi di sblocco manuale.</p> <p>Montare motore_1(M1/P2) su anta 1 e motore 2(M2/P2) su anta 4 di P2(portone 4+0 ad apertura destra). Montare i relativi bracci e comandi di sblocco manuale.</p> <p>Collegare elettricamente i motori M1/P1 e M2/P1 (e relativi finecorsa apre/chiude) alla centrale elettronica 1 che gestisce le 4 ante di P1.</p> <p>Collegare elettricamente i motori M1/P2 e M2/P2 (e relativi finecorsa apre/chiude) alla centrale elettronica 2 che gestisce le 4 ante di P2.</p> <p>Sbloccare manualmente i motori.</p> <p>Chiudere manualmente il portone. A portone completamente chiuso,regolare i finecorsa di chiusura dei 2+2 motori</p> <p>Aprire manualmente le 4 ante sinistre e regolare i 2 finecorsa di apertura dei 2 motori</p> <p>Aprire manualmente le 4 ante destre e regolare i 2 finecorsa di apertura dei 2 motori</p> <p>Programmare le 2 centrali con ad esse collegate solo i motori, i finecorsa e le alimentazioni delle centrali(fotocellule, coste,lampeggianti,comandi,ecc vanno collegati successivamente. Cortocircuitare gli ingressi NC al momento non utilizzati).Impostare i dip di S1,S2,S3,S4 come riportato su ns schema(i dip non menzionati su ns schema devono essere posizionati secondo le esigenze del singolo impianto).</p> <p>Attenzione: impostare, su ogni centrale a 2 motori, un ritardo tra i motori di circa 7 secondi per ottenere il seguente funzionamento: Apertura: partenza motore 1 - dopo 7 secondi partenza motore 2 - arresto motori 1 e 2 al raggiungimento dei relativi finecorsa apre. Chiusura: partenza motore 2 - dopo 7 sec partenza motore 1 - arresto motori 1 e 2</p>	<p>4+4 leaf opening 90° Drawing instructions E0011A00.</p> <p>Fit motor 1 (M1/P1) on leaf 1 and motor 2 (M2/P1) on leaf 4 of P1 (4+0 left opening door). Fit the relative arms and manual release controls.</p> <p>Fit motor 1 (M1/P2) on leaf 1 and motor 2 (M2/P2) on leaf 4 of P2 (4+0 right opening door). Fit the relative arms and manual release controls.</p> <p>Electrically connect motors M1/P1 and M2/P1 (and related open/close limit switches) to the electronic control unit 1 which manages the 4 leaves of P1.</p> <p>Electrically connect motors M1/P2 and M2/P2 (and related open/close limit switches) to the electronic control unit 2 which manages the 4 leaves of P2.</p> <p>Manually unlock the motors.</p> <p>Manually close the door. With the door completely closed, adjust the closing limit switches of the 2 motors</p> <p>Manually open the 4 left leaves and adjust the 2 opening limit switches of the 2 motors</p> <p>Manually open the 4 right leaves and adjust the 2 opening limit switches of the 2 motors</p> <p>Program the 2 control units with only the motors, limit switches and power supplies of the control units connected to them (photocells, edges, flashing lights, commands, etc. must be connected subsequently. Short-circuit the NC inputs not currently used) .Set the dip switches of S1, S2 , S3, S4 as shown on our diagram (the dip switches not mentioned on our diagram must be positioned according to the needs of the individual system).</p> <p>Warning: set, on each 2-motor control unit, a delay between the motors of about 7 seconds to obtain the following operation: Opening: motor 1 starts - after 7 seconds motor 2 starts - motors 1 and 2 stop when the relative open limit switches are activated . Closing: motor 2 starts - after 7 seconds motor 1 starts - motors 1 and 2 stop when the relative close limit switches are activated.</p> <p>Check the correct operation of the 4 motors and limit switches (if necessary, adjust the adjustment of the</p>	<p>4+4 vantaux ouverture 90° Instructions de dessin E0011A00.</p> <p>Monter le moteur 1 (M1/P1) sur le vantail 1 et le moteur 2 (M2/P1) sur le vantail 4 de P1 (4+0 ouverture porte gauche). Monter les bras relatifs et les commandes de déblocage manuel.</p> <p>Monter le moteur 1 (M1/P2) sur le vantail 1 et le moteur 2 (M2/P2) sur le vantail 4 de P2 (porte 4+0 ouverture droite). Monter les bras relatifs et les commandes de déblocage manuel.</p> <p>Connecter électriquement les moteurs M1/P1 et M2/P1 (et les fins de course ouverture/fermeture associés) à la centrale électronique 1 qui gère les 4 vantaux de P1.</p> <p>Connecter électriquement les moteurs M1/P2 et M2/P2 (et les fins de course ouverture/fermeture associés) à la centrale électronique 2 qui gère les 4 vantaux de P2.</p> <p>Déverrouiller manuellement les moteurs.</p> <p>Fermez manuellement la porte. Porte complètement fermée, régler les fins de course de fermeture des 2 moteurs</p> <p>Ouvrir manuellement les 4 vantaux de gauche et régler les 2 fins de course d'ouverture des 2 moteurs</p> <p>Ouvrir manuellement les 4 vantaux droits et régler les 2 fins de course d'ouverture des 2 moteurs</p> <p>Programmer les 2 centrales uniquement avec les moteurs, les fins de course et les alimentations des centrales qui leur sont connectées (photocellules, barres palpeuses, clignotants, commandes, etc. doivent être connectés ultérieurement. Court-circuiter les entrées NC non utilisées actuellement) . Réglez les commutateurs DIP de S1, S2, S3, S4 comme indiqué sur notre schéma (les commutateurs DIP non mentionnés sur notre schéma doivent être positionnés en fonction des besoins de chaque système).</p> <p>Attention : programmer, sur chaque centrale 2 moteurs, un retard entre les moteurs d'environ 7 secondes pour obtenir le fonctionnement suivant : Ouverture: le moteur 1 démarre - après 7 secondes le moteur 2 démarre - les moteurs 1 et 2 s'arrêtent lorsque la fin de course relative commutent sont atteints s'ouvre . Fermeture: le moteur 2</p>

al raggiungimento dei relativi finecorsa chiude.
 Verificare il corretto funzionamento dei 4 motori e dei finecorsa(se occorre, aggiustare la regolazione delle camme dei finecorsa).
 Collegare comandi, fotocellule e quant'altro alle 2 centrali.
 Verificare il corretto funzionamento dell'impianto.

ATTENZIONE: In caso di fotocellule e/o comandi comuni alle 2 centrali, rispettare il collegamento indicato su ns schema.

limit switch cams).
 Connect commands, photocells and so on to the 2 control units.
 Check the correct functioning of the system.

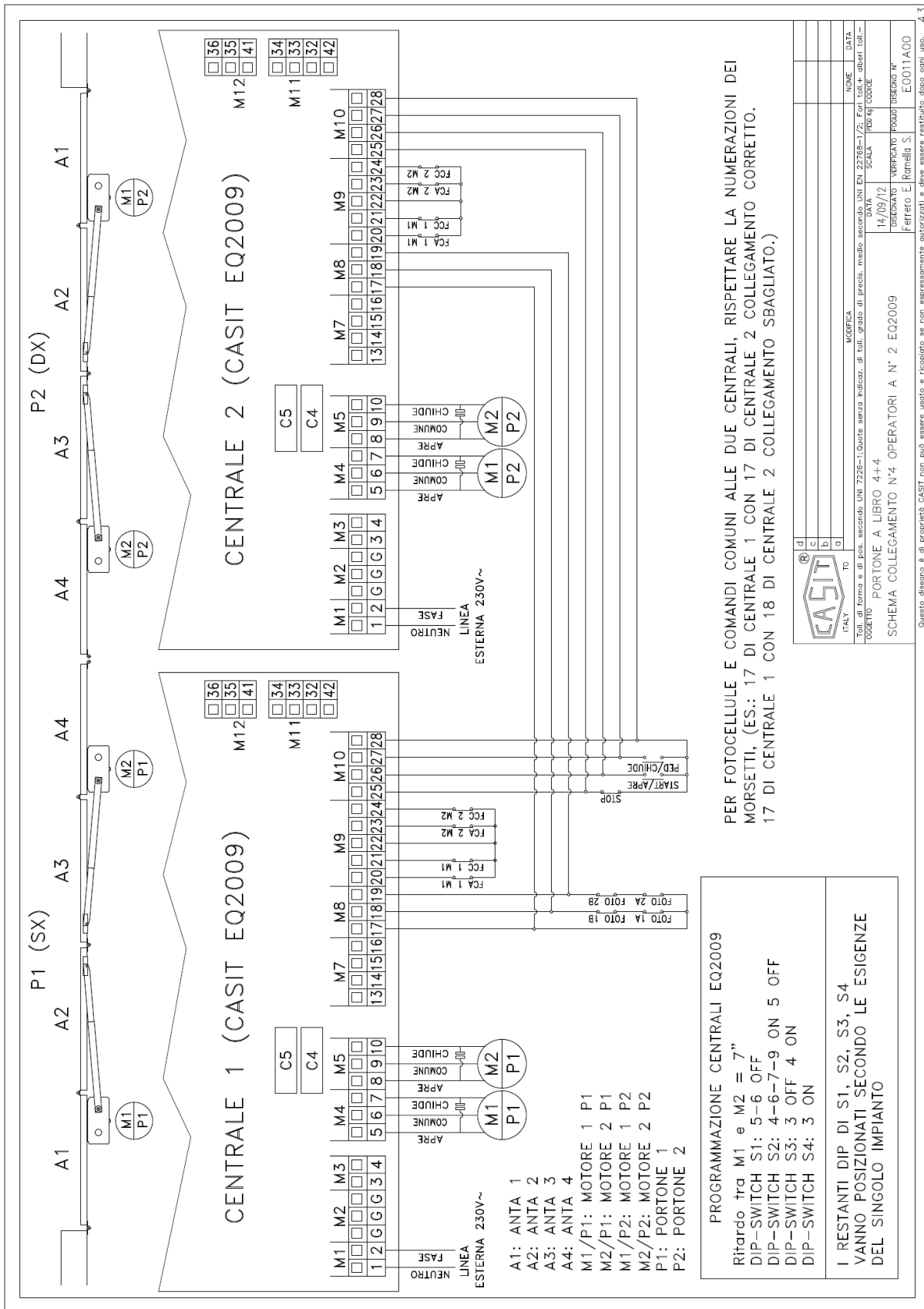
ATTENTION: In case of photocells and / or commands common to the 2 control units, respect the connection indicated on our diagram.

démarrer - après 7 secondes le moteur 1 démarre - les moteurs 1 et 2 s'arrêtent lorsque les fins de course relatifs sont atteints, se ferme.

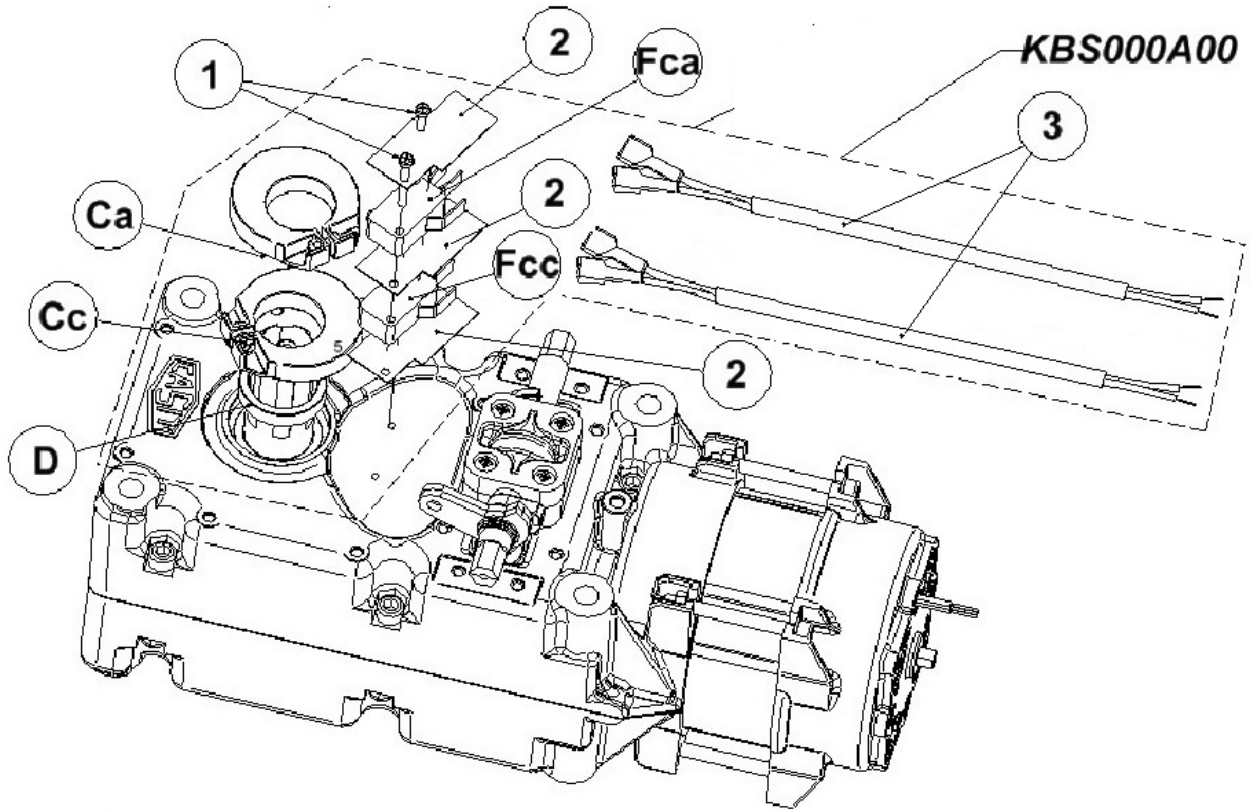
Vérifier le bon fonctionnement des 4 moteurs et des fins de course (si nécessaire, régler le réglage des cammes des fins de course).

Connecter les commandes, photocellules, etc. aux 2 centrales. Vérifier le bon fonctionnement du système.

ATTENTION : En cas de photocellules et/ou de commandes communes aux 2 centrales, respecter le branchement indiqué sur notre schéma.

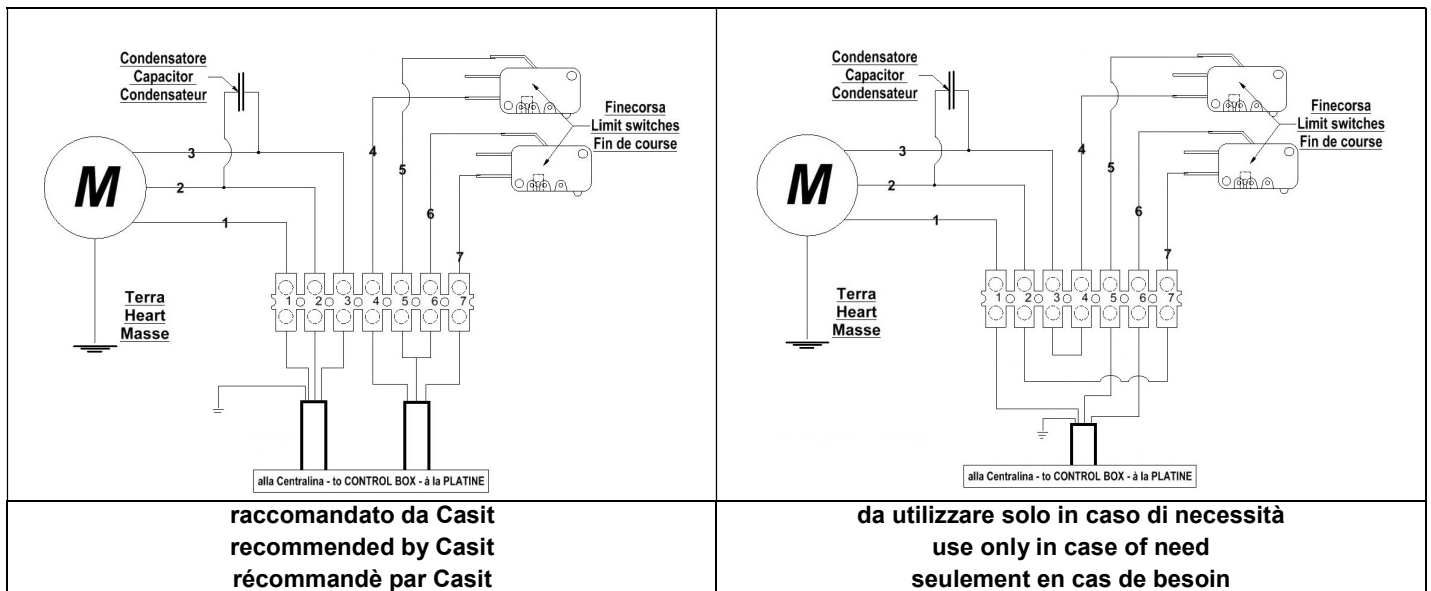


KBS000A00 (Fig/Pict.4)		
Kit finecorsa	Limits switches	Fins de course electriques
Cc= camma finecorsa chiude(FP048F) Ca=camma finecorsa apre(FP048F) D= distanziale per camma(T611F) 1= viti 2,9x25 UNI6954 2= distanziale micro (AP039F1) Fca=finecorsa apre(EF83161) Fcc=finecorsa chiude(EF83161) 3= cavi (EA/2x05FC/210F)	Cc= cam limit switch close(FP048F) Ca= cam limit switch open (FP048F) D= spacer cam (T611F) 1= screw 2,9x25 UNI6954 2= spacer limit switch (AP039F1) Fca= limit switch open (EF83161) Fcc= limit switch close (EF83161) 3= wires (EA/2x05FC/210F)	Cc= cam fin de course fermeture(FP048F) Ca= cam fin de course ouverture (FP048F) D= entretoise pour cam (T611F) 1= vis 2,9x25 UNI6954 2= entretoise fin de course (AP039F1) Fca= fin de course ouverture (EF83161) Fcc= fin de course fermeture (EF83161) 3= cables electriques(EA/2x05FC/210F)

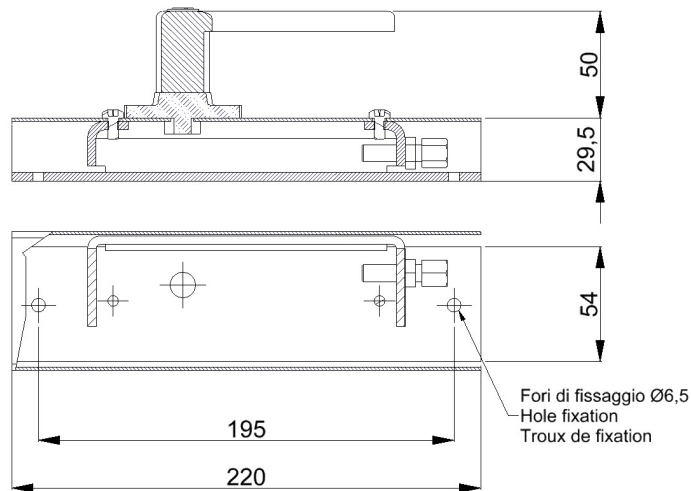


Fig/Pict.4

REGOLAZIONE DEI FINECORSA	ADJUSTING LIMITS SWITCHES	REGULATION DES FINS DE COURSE
Aprire la porta fino al punto desiderato; regolare la camma Ca fino all'attivazione del micropulsante Fca . Chiudere la porta fino al punto desiderato; regolare la camma Cc fino all'attivazione del micropulsante Fcc . Serrare le viti poste sulle camme.	Open the door as much as you want(need); adjust the Ca cam until the Fca microswitch's activation. Close the door as much as you want(need); adjust the Cc cam until the Fcc microswitch's activation. Lock the screws on/of the cams.	Ouvrir la porte jusqu'à vous désiré; regler la camme Ca jusqu'à l'activation du fin de course Fca . Fermer la porte jusqu'à vous désiré; regler la camme Cc jusqu'à l'activation du fin de course Fcc . Bloquer les vis sur les cammes.

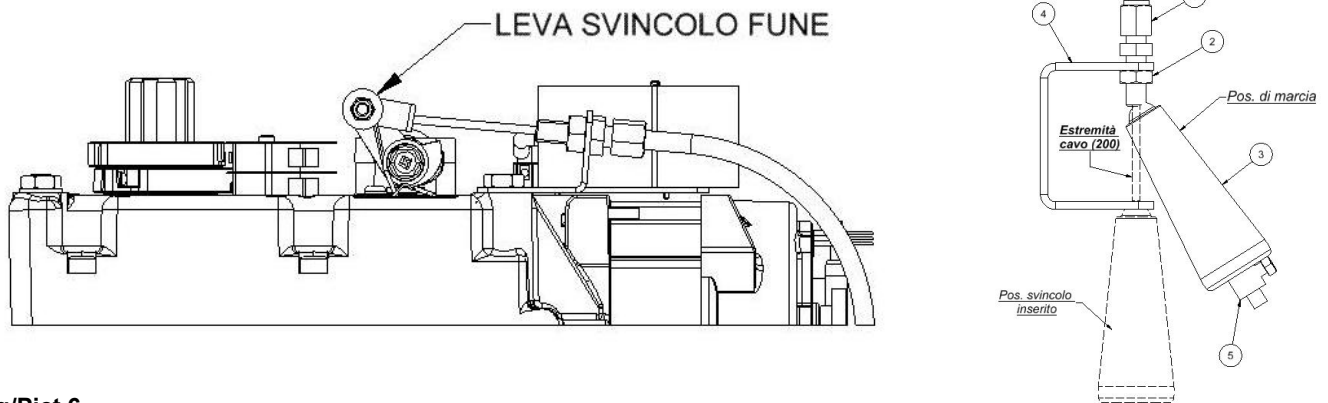


MANIGLIA SVINCOLO RID98/MS2
HANDLE RELEASE
POIGNE' DE DEBLOCAGE



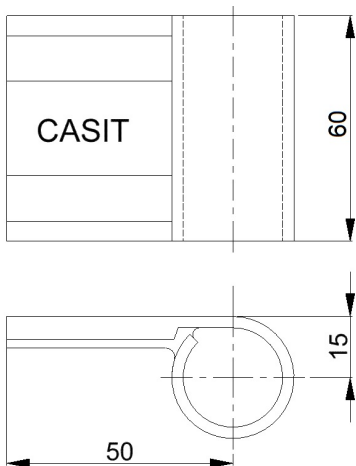
Fig/Pict.5

MANIGLIA SVINCOLO LL378K
HANDLE RELEASE LL378K
POIGNE' DE DEBLOCAGE LL378K



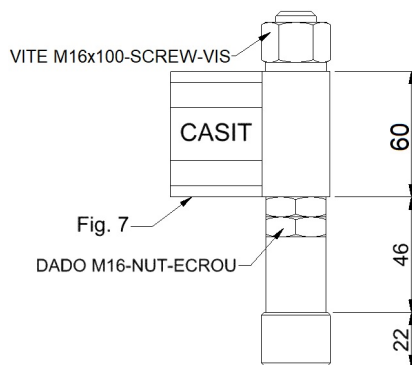
Fig/Pict.6

ATTACCO FF002F1
ATTACHEMENT
PIECE DE FIXTION



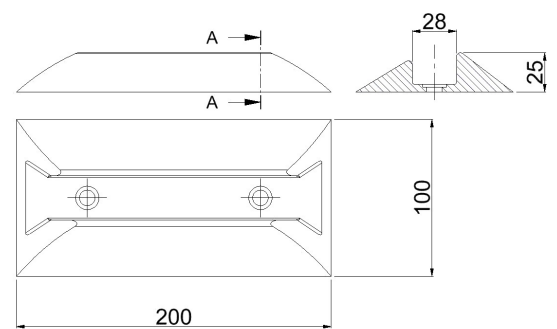
Fig/Pict.7

RULLO INFERIORE R/I18
BOTTONE ROLLER
ROULEMENT INFERIEUR



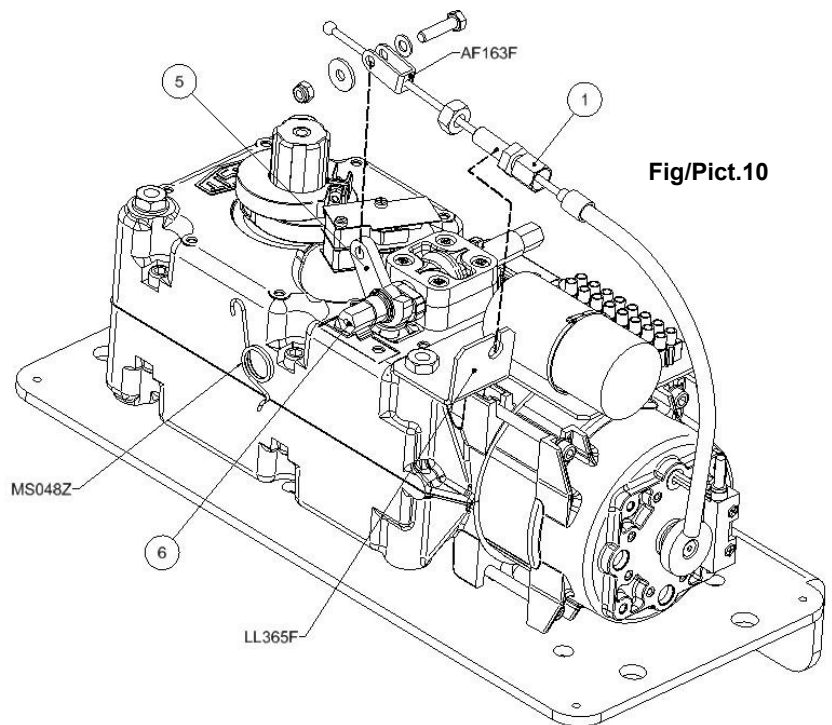
Fig/Pict.8

RISCONTRO A TERRA NN090F1
MEETING POINT FOR FOLDING DOORS
BUTEE POUR PORTE ACCORDEON

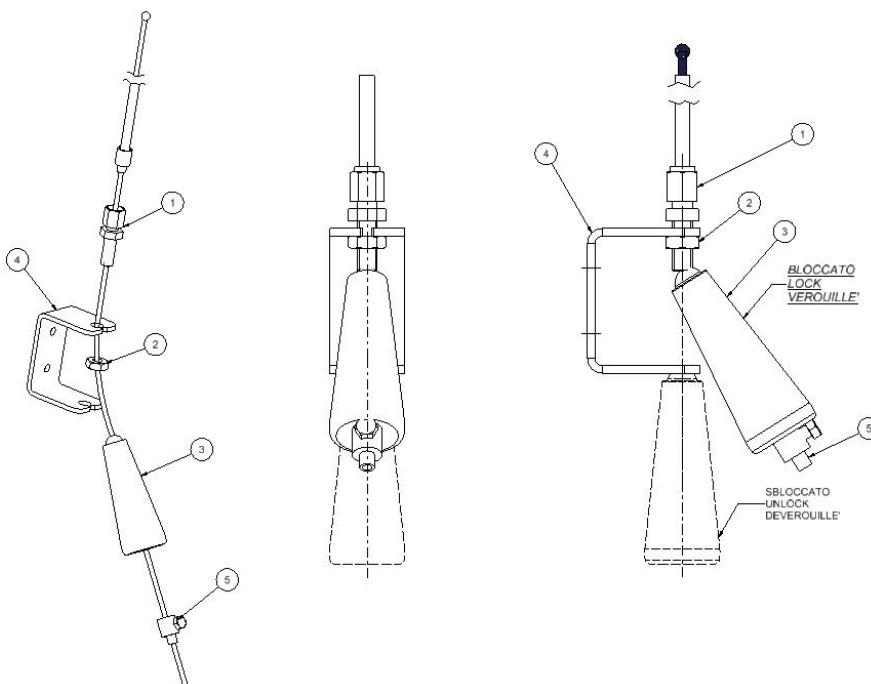


Fig/Pict.9

Montaggio sistema fune svincolo	Manual release cable system installation	Installation system deverrouillage à fil
<p>Fissare la staffa (part.4 - fig.11). Assemblare il kit fune svincolo come indicato in fig. 10 (estremità fune lato operatore) e come fig 11.(estremità fune lato part.3). Attenzione bloccare il morsetto sul lato part.3 in modo che la forcella AF163F sia contro il registro BT/REG. Fissare la forcella AF163F sulla leva part.5. Attenzione: orientare la viteria di bloccaggio di AF163F come fig.10.</p> <p>Montare la molla MS048Z sull'albero svincolo (part.6 - fig.10).</p> <p>Bloccare la fune lato operatore sulla piastra LL365F tramite il registro BT/REG.</p> <p>Bloccare la fune lato part.3 sulla piastra tramite il registro BT/REG.Fig.11.</p> <p>Tendere la fune tramite i due registri BT/REG (fig.10 e 21).</p> <p>Controllare che la tensione della fune tramite la manopola LL378F (part.3) azioni correttamente lo sblocco dell'operatore.</p> <p>Controllare che, riportando la manopola in posizione di partenza, ed azionando manualmente la porta, l'operatore si riporti in condizione di blocco.</p>	<p>Fix the bracket (detail 4 - pics.11). Assemble the cable release kit as shown in pic. 10 (end of rope operator's side) as per Figure 11. (end of rope detail 3 side). Take care to lock the terminal on detail 3 side so the fork AF163F is against the register BT / REG.</p> <p>Fix the fork AF163F on lever part.5. Caution: direct hardware locking AF163F as pic.10.</p> <p>Assemble the spring MS048Z on shaft junction (detail 6 - pic.10.)</p> <p>Lock the cable operator side through the plate LL365F with register BT/REG.</p> <p>Hold the rope detail 3 side on the plate through the register BT/REG. Pic. .11.</p> <p>Pull the rope with the two registers BT / REG (pics. 10 and 11).</p> <p>Check the tension of the rope verifying that the handle LL378F (detail 3) actions properly the operator release.</p> <p>Putting the knob back to the starting position, and operating the door manually, check that the operator returns to lock condition.</p>	<p>Fixer le support (détail 4 - fig.11). Monter le kit de deverrouillage à câble comme indiqué dans la fig. 10 (extrémité du câble côté l'opérateur) et comme la figure 11. (extrémité du câble côté détail 3). Attention, arrêter sur le bornier côté détail 3 de sorte que la fourche AF163F est contre le registre BT / REG.</p> <p>Fixer la fourche AF163F sur le levier détail.5. Attention: direct le matériel de verrouillage du AF163F comme fig.10</p> <p>Assembler le ressort MS048Z sur l'arbre de jonction (détail.6. Fig.10 -) Fixer le câble côté l'opérateur sur la plaque LL365F avec le registre BT/REG.</p> <p>Fixer le câble côté détail.3 côté sur la plaque à par le registre BT/REG.Fig.11. Tirez la corde par les deux registres BT / REG (fig. 10 et 11).</p> <p>Vérifiez que la tension du câble par la poignée LL378F (détail 3) actions correctement le deverouillage de l'opérateur.</p> <p>En retournant le levage à la position de départ, et en déplaçant manuellement le portail, vérifier que l'opérateur revient à être bloqué</p>



Fig/Pict.10



Fig/Pict.11

VERSIONE PORTA 1/2 BATTENTE	VERSION FOR 1/2 SWING DOORS	VERSION PORTES 1/2 BATTANTES
<p>Il sistema FOLDY per porte a 1/2 battenti utilizza lo stesso operatore della tipologia per portoni a libro ma abbinato a bracci di tipologia differente(braccio articolato o braccio con cuscinetto).</p> <p>Tab.. D1 mostra la tipologia con braccio articolato standard(BL22/BAU) Tab. D2 e D3 mostrano le tipologie con braccio articolato lungo(BL22/BAUL).</p> <p>Tab.. E mostra la tipologia con braccio con cuscinetto (BB/BDC).</p> <p>Le dimensioni di Tab. D1,D2,D3,E sono calcolate per ante con la cerniera a 50mm dal pilastro, se la cerniera ha una distanza diversa o se è necessario aumentare la quota B, variare le quote di conseguenza.</p> <p>Il gruppo va installato ad una altezza minima di 300mm da pavimento (Fig. 12) .</p> <p>La piastra metallica di fissaggio è pogettata/fabbricata per installazione destra o sinistra .Tab. D1,D2.D3 mostrano l'installazione destra.</p> <p>Determinare i valori di A e B (Tab.D1,D2,D3,E).</p> <p>Fissare la piastra metallica sul pilastro curando che sia perfettamente orizzontale.</p> <p>Montare l'operatore sulla piastra fissandolo con la relativa bulloneria.</p> <p>L'albero di trasmissione va sempre rivolto verso il basso(Fig.12).</p> <p>Assemblare il braccio articolato(standard o lungo) o il braccio con cuscinetto.</p> <p>Fissare il braccio sull'albero di trasmissione.</p> <p>Sbloccare l'operatore.</p> <p>Fissare l'attacco anteriore(o la guida per BL22/BR/DX-SX e BB/BDC) sull'anta. Fissare con saldatura o con viti.</p> <p>Collegare l'attacco anteriore o la guida BB/BDC al relativo braccio.</p> <p>Ribloccare l'operatore e effettuare i collegamenti elettrici alla centrale elettronica seguendo le istruzioni allegate.</p> <p>L'operatore va abbinato a centrale di comando CASIT con regolatore elettrico di spinta. Installare sempre i dispositivi di protezione previsti dalle norme vigenti</p> <p>Se l'operatore deve lavorare con il regolatore elettronico di spinta tarato alla massima potenza, l'arresto del motore richiede i fincorsa elettrici . KBS000A00</p> <p>L'asse di rotazione del cancello deve essere perfettamente verticale, il cancello deve spostarsi agevolmente con una semplice spinta manuale.</p> <p>L'albero rotante dell'operatore deve risultare perfettamente verticale, mentre, i bracci devono risultare orizzontali.</p> <p>Installare arresti meccanici (battute) sia in apertura che in chiusura</p>	<p>The FOLDY system for 1/2 swing doors uses the same operator as the type for folding doors but combined with arms of different types (articulated arm or arm with bearing).</p> <p>Tab. D1 shows the type with standard articulated arm (BL22 / BAU). Tab.D2 and D3 show the types with long articulated arm (BL22 / BAUL).</p> <p>Tab. E shows the type with arm with bearing (BB / BDC).</p> <p>The data of Tab. A,B,C,D, are calculated for leaf with the hinge at 50 mm from the pillar.</p> <p>If the hinge is fixed at another distance or B must be different , it is necessary to change the data of the schedule consequently.</p> <p>To install the operator at 300 mm. Minimum from the floor(Pict.12).</p> <p>The metal fixing plate is designed / manufactured for right or left installation. D1, D2.D3 show the right installation.</p> <p>Establish the values of A and B(Tab.D1,D2,D3,E).</p> <p>Secure the fixing-plate to the pilaster and check it is perfectly horinzontal.</p> <p>Fit the gearmotor unit on the fixing-plate and fix it with the four screws.</p> <p>The transmission shaft must always face downward(Pict.12).</p> <p>Assemble the articulated arms(standard or long) or the arm with ball-bearing.</p> <p>Fit the arm on the gearmotor shaft and tighten(it with the supplied screw).</p> <p>Release the operator.</p> <p>Secure the front coupling(or the rail for BL22/BR/DX-SX and BB/BDC) to the leaf(The coupling may be welded directly onto the leaf or screwed).</p> <p>Fast the front coupling with arm.</p> <p>Re-lock the operator</p> <p>Make the electrical connections of the electronic appliance observing the annexed instructions.</p> <p>The operator is not supplied with the clutch or power/adjuster so, you must install a control box Casit with power /adjuster.</p> <p>To follow the standard in your country, for the safety system.</p> <p>The power/adjuster must be adjusted not at the maximum. If the operator has to work with the electronic thrust regulator calibrated at maximum power, stopping the engine requires the electric limit switches KBS000A00.</p> <p>The rotation's gate axis must be vertically, and the gate must be free and easily actioned manually.</p> <p>The operator's axis must be vertical, and the arms horizontal, perfectly.</p> <p>It is necessary to install the stoppers at the opening and closing way of the gate.</p>	<p>Le système FOLDY pour portes 1/2 battantes utilise le même opérateur que le type pour portes accoreon mais combiné avec des bras de types différents (bras articulé ou bras avec roulement).</p> <p>Tab. D1 montre le type avec bras articulé standard (BL22 / BAU) Tab.. D2 et D3 montrent les types avec bras articulé long (BL22 / BAUL).</p> <p>Tab. E montre le type avec bras avec roulement (BB / BDC).</p> <p>Les cotes des Tab A,B,C,D sont calculées pour battant avec charniere a 50 mm du pilier.Si la charniere a une distance superieure, ou B est different, il faut modifier les quotes en relation aux nouveaux distances.</p> <p>Il faut installer l'operateur a minimum 300 mm du sol(fig.12)</p> <p>La plaque de fixation en métal est conçue / fabriquée pour une installation à droite ou à gauche. D1, D2.D3 montrent la bonne installation.</p> <p>Déterminer les valeurs des A et B (Tab.D1,D2,D3,E).</p> <p>Fixer la plaque de fixage au pilier, en verifinat que l'horizontalité soit parfaite.</p> <p>Insrèr le goupe motoriducteru sur la plaque de fixage et le bloquer avec le 4 vis en dotation.</p> <p>L'arbre de transmisison doit toujours ete tourné vers le bas(Fig.12).</p> <p>Assembler le bras articulé(standard ou longue) ou le bras avec roulement.</p> <p>Insérer le bras sur l'arbre de transmissione du motoreducteur et le bloquer avec la vis en dotation.</p> <p>Debloquer l'opérateur.</p> <p>Fixer sur le ventail la patte d'attache antérieure du bras(ou la rail pour BL22/BR/DX-SX e BB/BDC). Le raccord ou la rail peuvent etre directement soudé au ventail ou bine vissé en utilisant des insert filetés.</p> <p>Fixer le bra sau patte d'attache antérieure.</p> <p>Bloquer à nouveau l'operateur.</p> <p>Effectuer les connexions électriques à la centale électronique en respectant le instructions en annexe.</p> <p>L'operateur est sans regulateur de poussée, donc il faut des centrales de commande Casit avec regulateur de couple. Il faut aussi prévoir tout dispositif prévu par les normes en vigueur.</p> <p>Le regulateur de couple ne doit pas etre réglé au maximum.</p> <p>Si l'opérateur doit travailler avec le régulateur de poussée électronique calibré à la puissance maximale, l'arrêt du moteur nécessite les fins de course électriques KBS000A00.</p> <p>L'axe de rotation du portail doit etre parfaitement vertical, et le portail doit etre libre et actionnable facilement a la main.</p> <p>L'axe de rotation du moteur doit etre installé parfaitement vertical, et les bras parfaitement horizontal.</p> <p>Il faut installer des butees mecaniques pour arreter le portail en ouverture et en fermeture.</p>

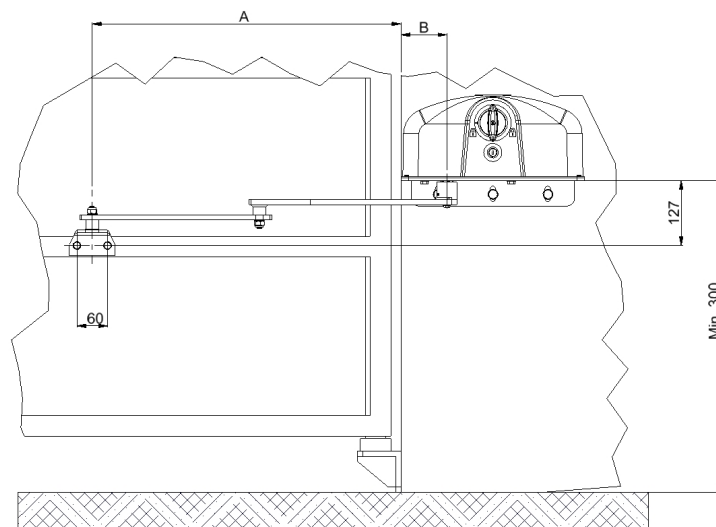


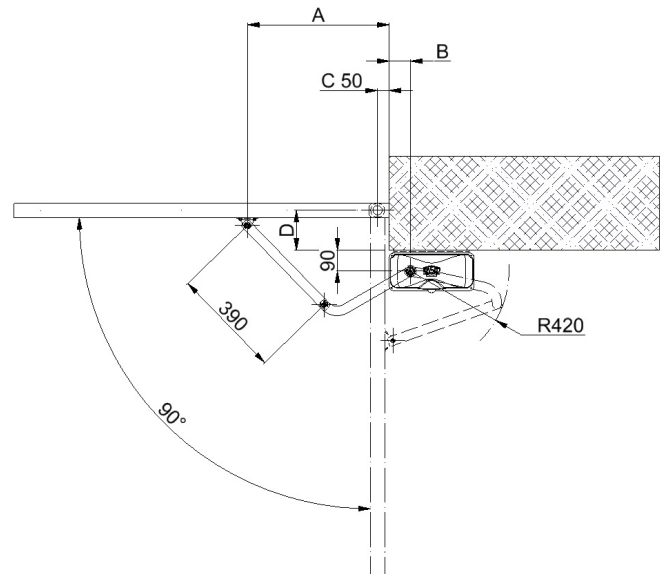
Fig./Pic.12

APERTURA-OPENING-OUVERTURE 90°

Tab.D1

BRACCIO ARTICOLATO STANDARD – STANDARD ARTICULATED ARM – BRAS ARTICULE' STANDARD

MISURE DATA MEASURES		BRACCIO STANDARD STANDARD ARM BRAS STANDARD BL22/BAU	
90°	A	660	
	B	90	
	C	50	
	D	Min. 20	MAX 300



A-A (1:4)

B-B (1:4)

C-C (1:4)

Montaggio sinistro
Left assembly
Assemblage gauche

Montaggio destro
Right assembly
Assemblage droit

POS	DISEGNO N°	DESCRIZIONE	QTA	MATERIALE	CODICE
1	3134A25	Braccio dritto standard unificato lato operai.	1	Acciaio	BL22/BAU01F
2	3134A26	Braccio curvo unificato (standard) ambidestro lato cancello	1	Fe 360B	BL22/BAU02
3	3134A28	Distanziale braccio snodato curvo unificato	1	POM (resina acetilica)	T648F
4	31000A26	Boccola antiurto	1	Poliuretano	U548F
5	3147A06	STAFFA	1	zincato	L04TF
6	R420/4A36	Perno attacco posteriore	1	BSM P20/6	IS35F
7	3140A06	Capo basso autoib. MB	1	Acciaio	SU05MAAB
8	31000A26	Capo basso autoib. MB	1	Acciaio	IS35F
9	31000A26	Capo basso autoib. MB	1	Acciaio	IS35F
10	VTE MS425	UNI 5739, zincato	2	Acciaio	3110A24Z
11	VTE MS425	UNI 5739, zincato	2	Acciaio	3110A24Z
12	VTE MT035	UNI 5739, zincato	1	Acciaio S.S.	3110MA35Z
13	3140A06	Capo basso autoib. MT0	1	Acciaio S.S.	3110MA35Z
14	3140A06	Capo basso autoib. MT0	1	Acciaio S.S.	3110MA35Z

Braccio articolato unificato standard
Standard unified articulated arm
Bras articulé unifié standard

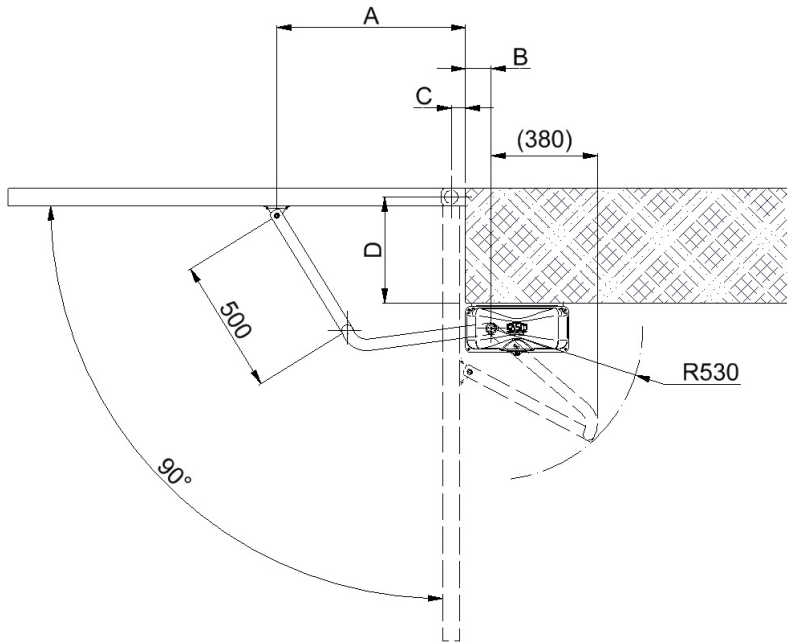
12/09/19 1:4 BL22/BAU A3
Fornitore: Ferro E Rame S. / 3134A00

ATTENZIONE – WARNING – ATTENTION

Per D maggiore di 300mm e per apertura oltre i 90° (max 120°) utilizzare braccio lungo(BL22/BAUL Tab. D2).
Use special arm(BL22/BAUL Tab.D2) when the "D" is more than 300 mm or the wing open over 90°(MAX 120°).
Utilizer bras longue (BL22/BAUL Tab. D2) quand "D" est plus que 300 mm ou l'ouverture est plus que 90° (MAX120°).

APERTURA-OPENING-OUVERTURE 90° **Tab.D2**

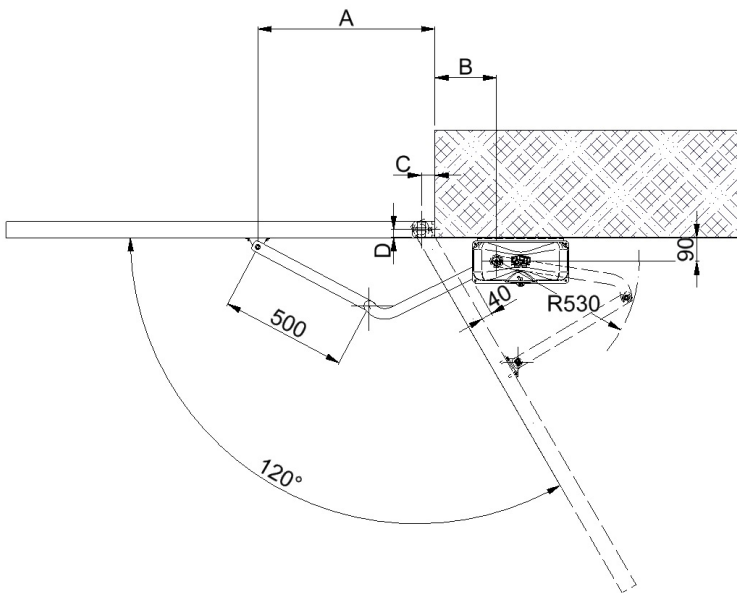
BRACCIO ARTICOLATO LUNGO – SPECIAL ARM ARTICULATED(LONG) - BRAS ARTICULE' LONG



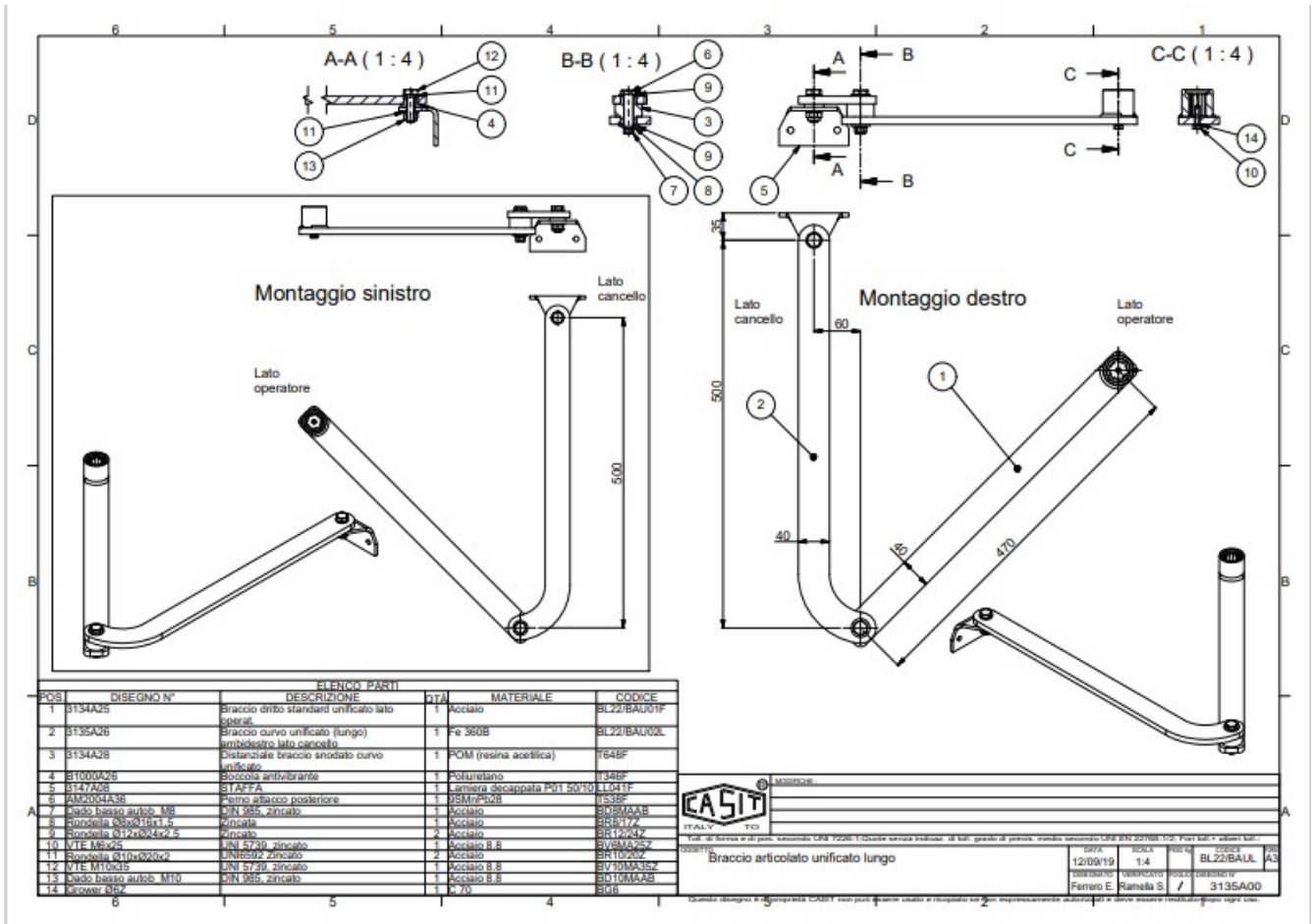
MISURE DATA MEASURES		BRACCIO LUNGO SPECIAL ARM LONG BRAS LONGUE BL22/BAUL	
90°	A	660	
	B	90	
	C	50	
	D	Min. 300	MAX.450

APERTURA-OPENING-OUVERTURE 120° **Tab.D3**

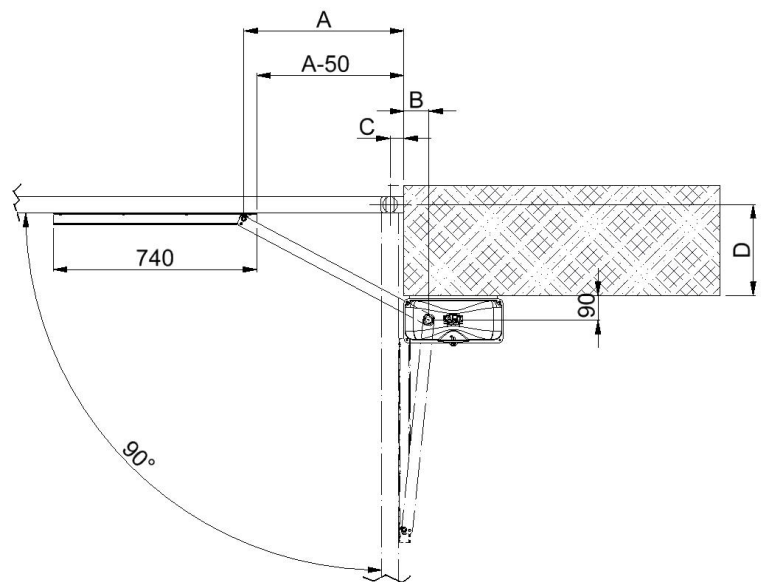
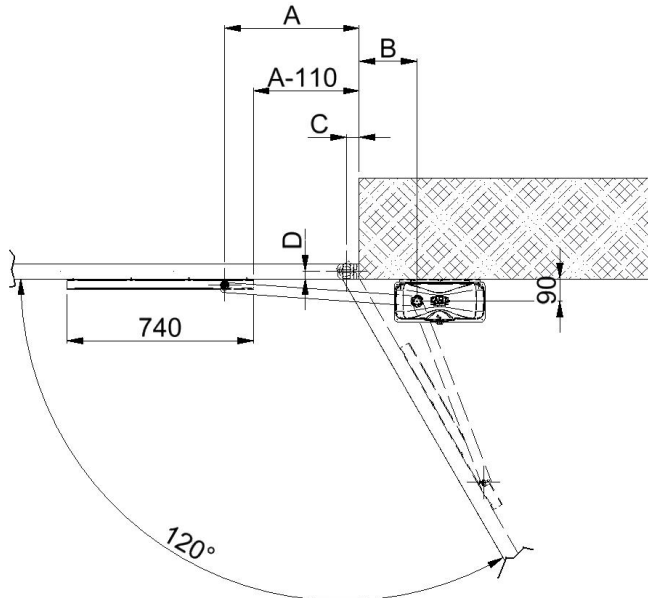
BRACCIO ARTICOLATO LUNGO – SPECIAL ARM ARTICULATED(LONG) - BRAS ARTICULE' LONG



MISURE DATA MEASURES		BRACCIO LUNGO SPECIAL ARM LONG BRAS LONGUE BL22/BAUL	
120°	A	660	
	B	140	
	C	50	
D		Min. 20	MAX 30



BRACCIO con CUSCINETTO – ARM with BALL BEARING - BRAS avec ROULEMENT (BB/BDC) **Tab.E**
APERTURA-OPENING-OUVERTURE 120° **APERTURA-OPENING-OUVERTURE 90°**



120°	A	530
	B	140
	C	50
	D	Min. 20 MAX 30

90°	A	580
	B	90
	C	50
	D	Min. 20 MAX 330

KBS000A00 (Fig/Pict.2)		
Kit finecorsa	Limits switches	Fins de course electriques
Cc= camma finecorsa chiude(FP048F) Ca=camma finecorsa apre(FP048F) D= distanziale per camma(T611F) 1= viti 2,9x25 UNI6954 2= distanziale micro (AP039F1) Fca=finecorsa apre(EF83161) Fcc=finecorsa chiude(EF83161) 3= cavi (EA/2x05FC/210F)	Cc= cam limit switch close(FP048F) Ca= cam limit switch open (FP048F) D= spacer cam (T611F) 1= screw 2,9x25 UNI6954 2= spacer limit switch (AP039F1) Fca= limit switch open (EF83161) Fcc= limit switch close (EF83161) 3= wires (EA/2x05FC/210F)	Cc= cam fin de course fermeture(FP048F) Ca= cam fin de course ouverture (FP048F) D= entretoise pour cam (T611F) 1= vis 2,9x25 UNI6954 2= entretoise fin de course (AP039F1) Fca= fin de course ouverture (EF83161) Fcc= fin de course fermeture (EF83161) 3= cables electriques(EA/2x05FC/210F)
REGOLAZIONE DEI FINECORSA	ADJUSTING LIMITS SWITCHES	REGULATION DES FINS DE COURSE
Aprire la porta fino al punto desiderato; regolare la camma Ca fino all'attivazione del micropulsante Fca . Chiudere la porta fino al punto desiderato; regolare la camma Cc fino all'attivazione del micropulsante Fcc . Serrare le viti poste sulle camme.	Open the door as much as you want(need); adjust the Ca cam until the Fca microswitch's activation. Close the door as much as you want(need); adjust the Cc cam until the Fcc microswitch's activation. Lock the screws on(of) the cams.	Ouvrir la porte jusqu'à vous désiré; regler la camme Ca jusqu'à l'activation du fin de course Fca . Fermer la porte jusqu'à vous désiré; regler la camme Cc jusqu'à l'activation du fin de course Fcc . Bloquer les vis sur les cammes.

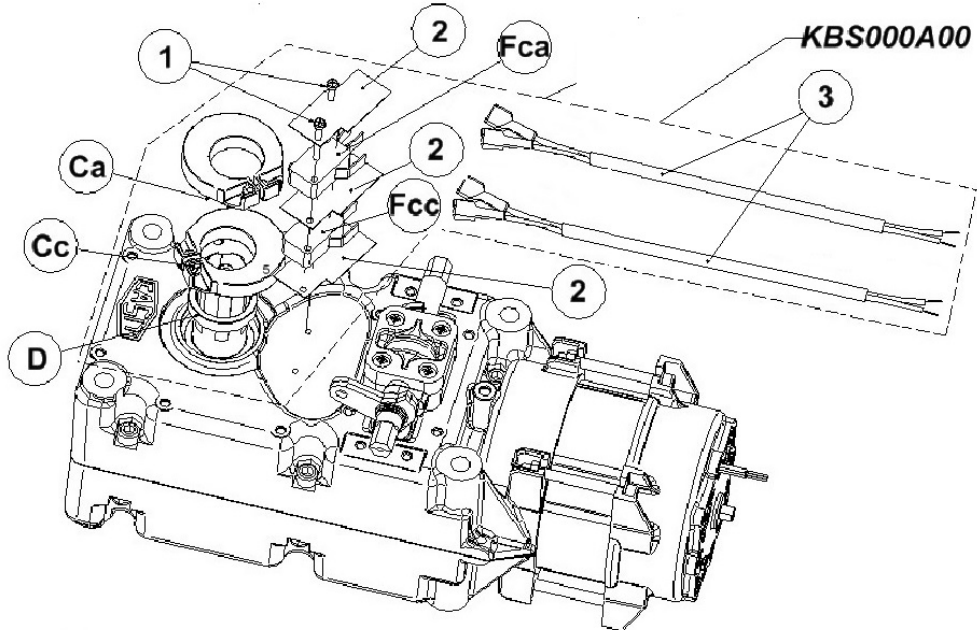
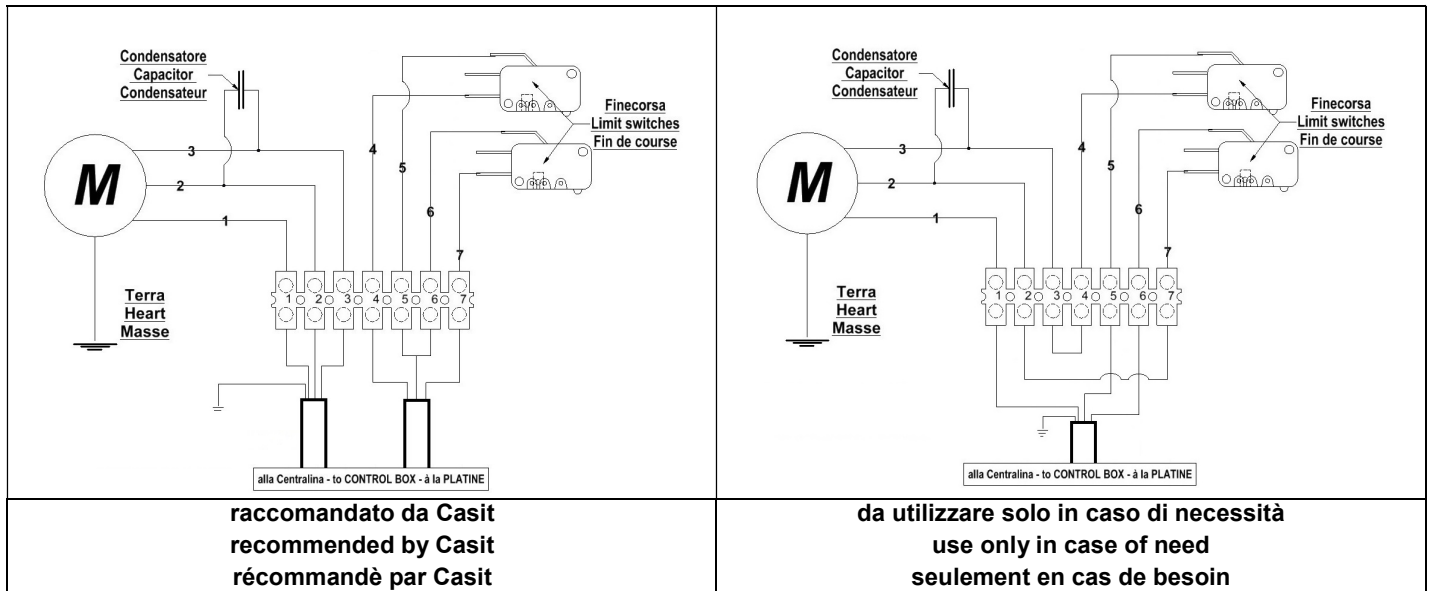
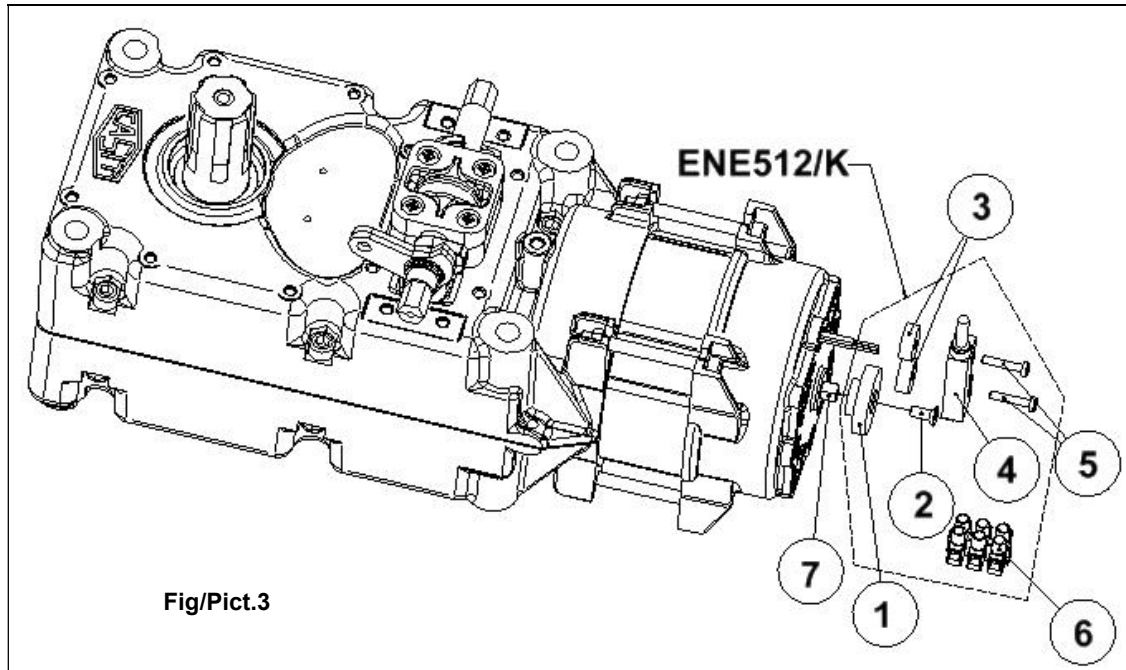


Fig./pict. 2



ENE512/K (Fig/Pict.3) - optional

Kit encoder effetto Hall	Kit encoder Hall effect	Kit encodeur Hall effect
1-ENMF/AZ26 (anello polarizzato)	1-ENMF/AZ26 (polarized ring)	1-ENMF/AZ26 (rondelle magnetique)
2-BV4MA10ZTSIC(vite M4x10 uni7688)	2-BV4MA10ZTSIC(screw M4x10 uni7688)	2-BV4MA10ZTSIC(vis M4x10 uni7688)
3-BR3,5/14/5N(rondella nylon)	3-BR3,5/14/5N(rondella nylon)	3-BR3,5/14/5N(rondelle nylon)
4-ENE512(sensore effetto Hal)	4-ENE512(effect Hall sensor)	4-ENE512(effect Hall sensor)
5-BA2,9/16(vite autof. 2,9x16 uni 6954)	5-BA2,9/16(screw 2,9x16 uni 6954)	5-BA2,9/16(vis 2,9x16 uni 6954)
6-morsetti	6-plug	6-borne
7-albero motore	7- motor's shaft	7-arbre moteur



Fig/Pict.3

Conessioni elettriche ENE512(part. 4)	Electrical connection ENE512(item 4)	Branchement électrique ENE512(part. 4)
Azzurro = alimentazione - (negativo). Marrone = alimentazione + (positivo). Nero = segnale	Blue = power supply - (negative). Brown = power supply +(positive). Black = output	Blue = alimentation - (negatif). Marron = alimentation +(positif). Noir = signal

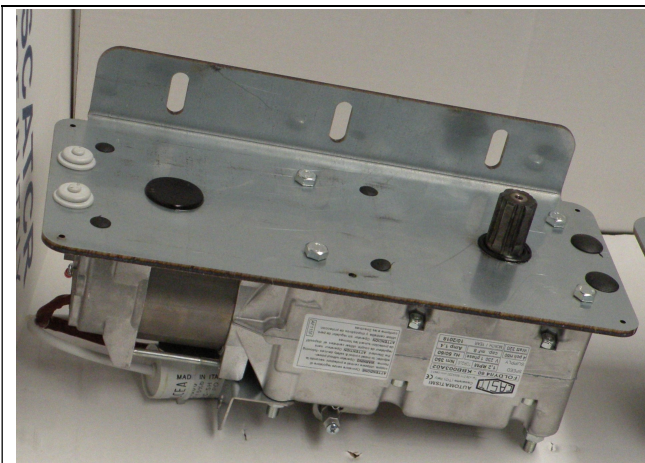
Attenzione: errori di connessione(es: tensione sul cavo nero del segnale) possono danneggiare il sensore ENE512

Warnig: uncorrect electric connection (ex: voltage on the black wire) can damage the ENE 512 sensor.

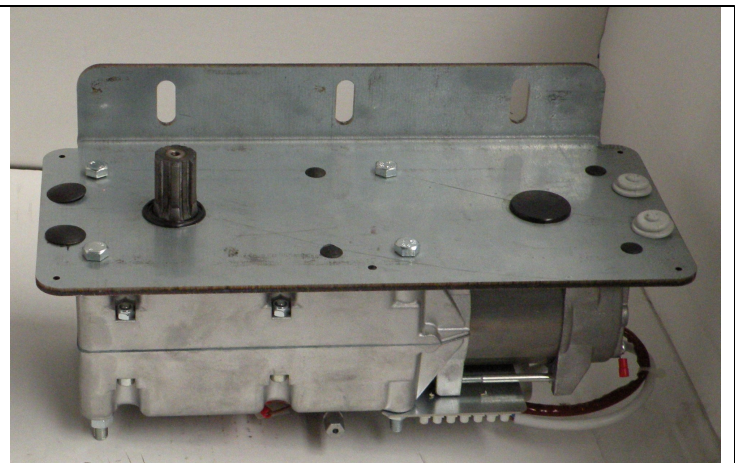
Attention: erreur de connection électrique (ex: tension sur le fil noir du signal) peuvent endommager le senseur ENE512.

LL366/KT - optional

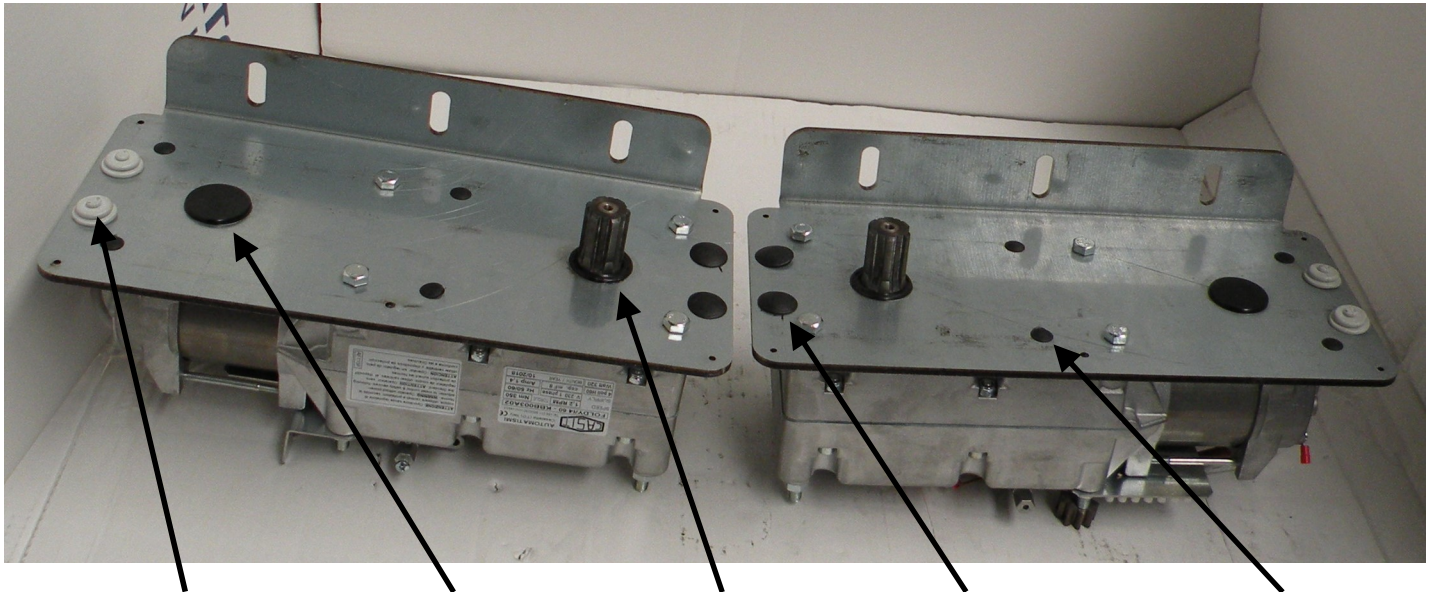
Kit tappi e angus per piastre LL366F e LL366F1, per montaggio operatore Foldy all'esterno. Da utilizzare quando albero motore del operatore è orientato in alto ed operatore esposto alle intemperie	Caps and angus kit for LL366F and LL366F1 plates, for Foldy operator mounting on the outside. To use when the operator's driving shaft is oriented upwards and the operator is exposed to the elements	Kit bouchons et angus pour plaques LL366F et LL366F1 pour montage opérateur Foldy à l'extérieur. A' utiliser lorsque l'arbre de l'opérateur est orienté vers le haut et que l'opérateur est exposé aux éléments
---	---	--



Versione sinistra – Left version

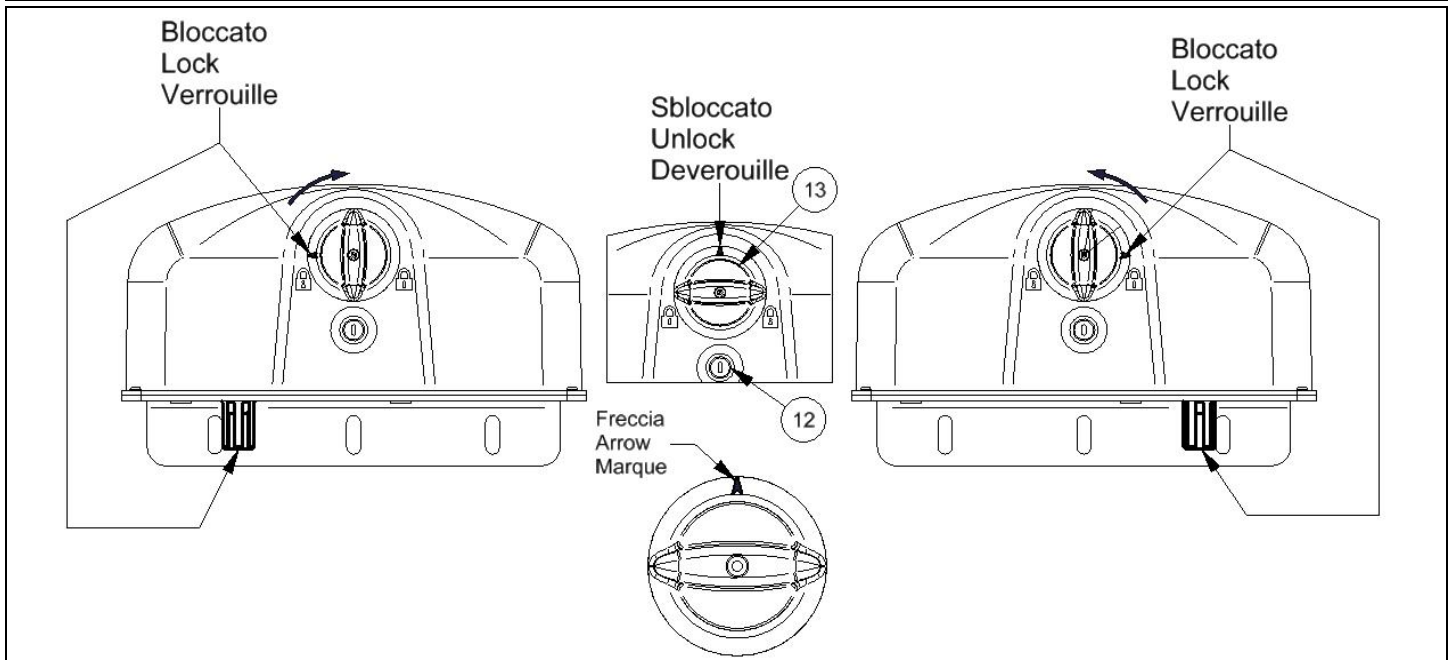


Versione destra – Right version

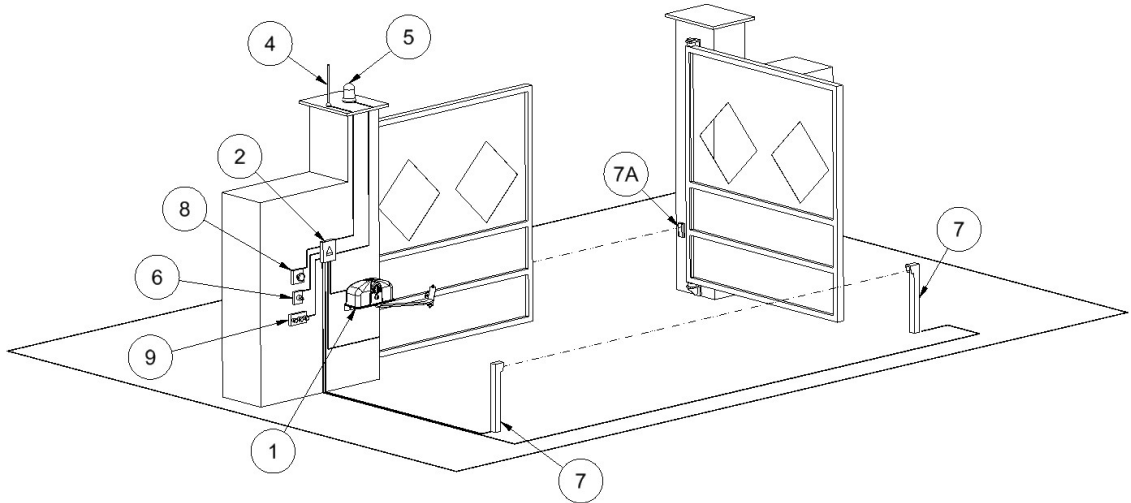


n.2 AR/GW50428	n.1 RCA/35/8	n.1 GA25/37/7	n.2 AF/ILTB22	n.4 AF/ILTB12
Componenti del kit - Kit components - Composants du kit				

Comando manuale	Manual release	Commande manuel
<p>Sbloccare, con la relativa chiave, il selettore 12. Controllare il lato di uscita dell'albero (sinistra o destra). Ruotare la manopola 13 in senso orario per albero uscente a sinistra o in senso antiorario per albero uscente a destra. Con la freccia impressa sulla manopola 13 in corrispondenza del simbolo lucchetto aperto, l'operatore è sbloccato e si può aprire e chiudere manualmente la porta. Ripartire la manopola 13 in posizione con freccia indicante lucchetto chiuso per bloccare l'operatore.</p>	<p>Unlock, with the supplied key, the key switch 12. Check if the arm is on the left or on the right. If the arm is on the left, turn clockwise the handle 13 until the arrow is on the lock symbol open; if the arm is on the left, turn anticlockwise the handle 13 until the arrow is on the lock symbol open; so the operator is unlock and is possible to move manually the gate. For locking the operator turn the handle 13 until the arrow is on the lock symbol close.</p>	<p>Debloquer, avec la clef en dotation, la serrure 12. Verifier si l'arbre sort sur la gauche ou sur la droite. Si l'arbre sorte sur la gauche, tourner la poignée 13 in direction horaire jusqu'à la marque sur la poignée correspondre à le simbol du cadenas ouvert. Si l'arbre sorte sur la droite, tourner la poignée 13 in direction antihoraire. L'operateur est donc deverouillé et on peut ouvrir/fermer la porte manuellement. Pour verrouiller l'operateur, turner la poignée 13 au contraire(la marque doit etre sur le simbol du cadenas fermé).</p>



MANUTENZIONE	MAINTENANCE	AVERTISSEMENT
<p>Lubrificare le parti in movimento. Collegare le parti metalliche a terra. Eseguire l'impianto secondo le norme vigenti (IEC-CEI-UNI-ecc..) non fare manovrare dai bambini. Controllare periodicamente i dispositivi di protezione (cellule, costole CS2, ecc..). Utilizzare esclusivamente componenti Casit. <u>La manutenzione va effettuata da personale qualificato.</u></p>	<p>To check the tightness of the parts. To check the right rotation of the motor and the safety-devices (Photocells, safety edge , ecc..), and the limit-switches. To connect at the Ground. To lubricate the mechanical parts. Don't give the controls (Radio, Key, ecc..) to the children. <u>The maintenance must be effected only by qualified personnel.</u></p>	<p>Lubrifier les parties mecaniques. Brancher la masse. Réaliser l'installation électrique en suivant les normes (IEC-CEI-UNI-ecc..). Ne laisser pas les commandes aux enfants. Contrôler périodiquement les dispositifs de sécurité (cellules, palpeuse, embrayages, ecc..). Utiliser seulement pièces d'origine Casit. <u>L'entretien doit etre effectué par personnel qualifié.</u></p>



1 Operatore	(3 x 1,5)	1 Operator	(3 x 1,5)	1 Operateur	(3 x 1,5)
1 Finecorsa elettrici	(4 x 1)	1 Limit switches	(4 x 1)	1 Fin de course	(4 x 1)
1 Encoder (option.)	(3 x 0,5)	1 Encoder (option.)	(3 x 0,5)	1 Encodeur (option.)	(3 x 0,5)
2 Quadro comando		2 Control box		2 Centrale elettronica	
4 Antenna		4 Aerial		4 Antenne	
5 Lampeggiatore	(2 x 1)	5 Clinking	(2 x 1)	5 Clignotant	(2 x 1)
6 Selettore a chiave	(2 x 1)	6 Key switch	(2 x 1)	6 Contacteur a clef	(2 x 1)
7 Fotocellula interna	(4 x 1)	7 Photocell internal	(4 x 1)	7 Photocellule interieur	(4 x 1)
7A Fotocellula esterna	(4 x 1)	7A Photocell external	(4 x 1)	7A Photocellule exterieure	(4 x 1)
8 Interruttore generale		8 Main-switch		8 Interrupteur general	
9 Pulsantiera		9 Push switch		9 Poussoir	

DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'	DECLARATION OF CONFORMITY	DECLARATION DE CONFORMITE'	DECLARACION DE CONFORMIDAD
(in accordo alla guida 22ISO/IEC ed alla norma EN 45014) <i>Direttiva Macchine 2006/42CE</i>	(Complies with the guide 22ISO/IEC et EN 45014)	(Suivant guide 22ISO/IEC et EN 45014)	(De acuerdo con la guía 22, ISO / IEC y EN 45014) Maquinaria Directiva 2006/42CE
Io sottoscritto	I undersigned	Je soussigné	el abajo firmante (Lo de abajo escrito)

RAMELLA CARLO

legale rappresentante della Ditta legal representative representant Représentante de la marca

CASIT Via Pietra Alta 1, 10040 Caselette (To) Italy.

DICHIARO CHE I SEGUENTI APPARATI:	I DECLARE THAT THE FOLLOWING APPARATUS:	DECLARE QUE LES SUIVANTS PRODUITS:	Declaró que los siguientes productos:
OPERATORI APRICANCELLO SCORREVOLE	SLIDING GATE OPERATORS	OPERATEURS OUVREPORTAIL COULISSANT	OPERADORES para las puertas CORREDERAS
Modello	Model	Models	Models

FOLDY/14

E' CONFORME AI REQUISITI DI EMC DEFINITI DALLE SEGUENTI NORME	THE FOLLOWING COMPLY WITH THE REQUIREMENT OF EMC AND THE STANDARDS:	EST CONFORME AUX PRINCIPES DE EMC DEFINIS PAR LES NORMES SUIVANTES:	Y "PARA CUMPLIR CON LOS REQUISITOS DE EMC DEFINIDOS POR LAS SIGUIENTES NORMAS
--	--	--	--

EN 55011	EN 61000 - 4 - 2 (IEC 1000-4-2)	ENV 50141	ENV 50140	EN 61000 - 4 - 4 (IEC 1000-4-4)	EN 60555 - 2
L'apparato sopra descritto soddisfa i requisiti della :	The described apparatus satisfies the requirement of:	LE Produit susdite satisfait les principes de:	El aparato descrito anteriormente cumple con los requisitos de:		

DIRETTIVA EMC 2004/108/CE LVD 2006/95/CE

L'apparato e' stato provato nella configurazione tipica di installazione e con periferiche conformi alla Direttiva EMC.sopra specificati, sulla base dei risultati equipollenti delle prove e delle relative valutazioni descritte nei rapporti di prova al ns. interno	The apparatus is tested in the typical configuration of installation and the Directive EMC. The described apparatus satisfies the requirement on the base of the tests and the relative records results in our archives	Le produit a ete teste' dans sa configuration typique d'installation et avec peripheriques conformes a la directive EMC avant specifies, en relation au resultats equivalents des tests et valuations descripts dans les rapports des test chez nos archives:	El aparato y fue provado 'en una instalacion y los dispositivos perifericos que cumplan con la Directiva EMC típica. Especificado anteriormente, sobre la base de los resultados de los ensayos equivalentes y evaluaciones descritas en los informes de las pruebas en nuestras instalaciones internas.
---	---	---	--

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ PER MACCHINE (2006/42/CE)	DECLARATION CE OF CONFORMITY FOR MACHINERY DIRECTIVE (2006/42/CE)	DÉCLARATION CE DE CONFORMITÉ POUR MACHINES (2006/42/CE)	DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD PARA MÁQUINAS (2006/42/CE)
---	--	--	--

Il prodotto è costruito per essere incorporato in una macchina o per essere assemblato con altri macchinari per costruire una macchina considerata dalla Direttiva 2006/42/CE, come modificata. Non è quindi consentito mettere in servizio il prodotto fino a che la macchina in cui sarà incorporata o di cui diverrà componente sia stata identificata e ne sia stata dichiarata la conformità alle condizioni della Direttiva 2006/42/CE e alla legislazione nazionale che la traspone vale a dir fino a che il prodotto di cui alla presente dichiarazione non formi un complesso unico con la macchina finale.	The product is constructed to be incorporated into machinery or to be assembled with other machinery to constitute machinery covered by Directive 2006/42/CE, as amended; And it does not contain safety devices intrinsic. So, it is prohibited put in service the product until that the machine in which it will be incorporated or of which will become component has been identified and of the conformity to the conditions of the Directive has been declared 2006/42/CE and to the national legislation that transposes it is worth to say until that the product of which to the present declaration not forms an only complex with the final machine.	Le produit est fabrique pour etre incorpore dans une machine,ou pour etre assemble avec autres composants pour fabriquer une machine selon la directive 2006/42/CE et modification.don est interdit de mettre en service le produit avant que la machine dans laquelle le produit sera incorpore,soit identifiee et declaree conforme a la Directive 2006/42/CE et a les normes nationales ,de facon que le produit de cette declaration soit integre a la machine finale.	El producto está construido para ser incorporado en una máquina o para ser ensamblada con otras maquinarias para construir una máquina considerada por la Directiva 2006/42/CE, modificada, Y que no contiene dispositivos de seguridad. Así, puesto en servicio el producto hasta que la máquina en la que vaya a incorporarse o de la cual se convertirá en componente ha sido identificado y de la conformidad con las condiciones de la Directiva ha sido declarado 2006/42/CE y para la nacional legislación que transpone vale la pena decir, hasta que el producto de las cuales hasta el presente declaración no forme un único complejo con la máquina final
--	---	--	---

Caselette, 20/12/2018

Firma e timbro, signature and stamp, tampon et signature

